



53880



ES	TRANSPALETA MANUAL ELEVACIÓN RÁPIDA 2500KG	2
ES	MANUAL PALLET JACK QUICK LIFT 2500KG	6
FR	TRANSPALETTE LEVAGE RAPIDE 2500KG	10
DE	HUBWAGEN 2500KG	14
IT	TRANSPALLET MANUALE A SOLLEVAMENTO RAPIDO 2500KG	18
PT	PORTA PALETES MANUAL ELEVAÇÃO RÁPIDA	22
RO	TRANSPALET MANUAL RIDICARE RAPIDĂ	26
NL	STEEKWAGENTJES MET INDICATOREN	30
HU	EMELŐVEL ELLÁTOTT TARGONCA	34
RU	РУЧНАЯ ТЕЛЕЖКА ДЛЯ ПОДДОНОВ	38
PL	WÓZEK PALECIAK	42

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



El manual de instrucciones es un recurso crucial para comprender la seguridad, las advertencias y las precauciones del producto. Su incumplimiento podría provocar lesiones personales o daños

materiales.

¡ADVERTENCIA! Para mantener un entorno de trabajo seguro, controle la desviación de la transpaleta; mantenga limpia la zona de trabajo; mantenga alejados a los niños; utilice herramientas adecuadas; utilice disolventes de limpieza orgánicos y utilice guantes protectores.

- Si se quiere bajar la transpaleta usando el pomo, es mejor que la levante un poco al principio a través del pomo, y luego baje la transpaleta lentamente. Queda prohibido tirar del pomo con mucha fuerza, ya que la bajada rápida podría causar daños tanto a la transpaleta, como a la carga.

- ¡No balancear la empuñadura con gran velocidad, ni con frecuencia elevada!

- ¡No llevar la carga a gran velocidad!

- No sobrecargar las horquillas. La sobrecarga podría impedir el funcionamiento normal de la transpaleta manual.

- El centro de gravedad de la carga debe estar en el centro de las horquillas. ¡En caso contrario, la transpaleta se podría desequilibrar!

- No cargar mercancías sueltas o inestables.

- No colocar la mercancía en la horquilla durante un tiempo prolongado.

- ¡Cuando la transpaleta no funcione, asegurarse de que las horquillas de la carretilla están en la posición más baja, además de cortar la corriente!

- Está prohibido cargar personas y dejar que estén de pie sobre las horquillas. No poner ninguna parte del cuerpo debajo de la carga.

- ¡No utilizar la posición sin nombre!

- ¡No utilizar la transpaleta manual en una atmósfera potencialmente explosiva!

- Durante el funcionamiento de la transpaleta manual, el operador debe prestar atención a los pies y a cualquier parte del cuerpo para evitar el riesgo de aplastamiento.

- Está prohibido realizar giros en pendiente.

- La transpaleta manual debe almacenarse en un ambiente seco y ventilado.

- Para evitar la caída de la mercancía o el vuelco de la transpaleta, no amontonar la carga

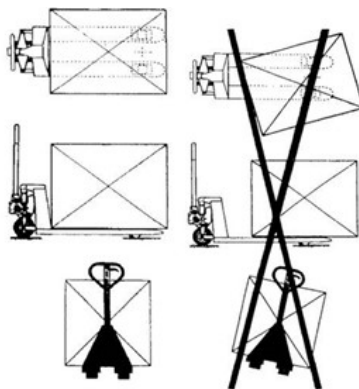


Fig.6

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad	2500 kg
Altura máxima de elevación	195mm
Altura mínima de horquilla	85mm
Altura de la manivela	431.5mm
Longitud de la horquilla	1150mm
Anchura de la horquilla	550mm
Diámetro del volante	Φ180 mm
Diámetro de la rueda de horquilla	Φ74
Nivel de ruido	<70
Peso	59 kg

LISTA DE PIEZAS

MONTAJE

Ver fig. 1, sacar el rollo de pasador 2.

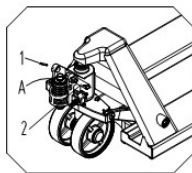


fig. 1

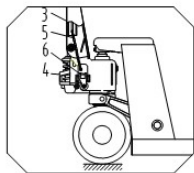


fig. 2

Insertar la empuñadura 3 en A. Acoplar la empuñadura 3 y el cuerpo de la bomba 4 con el rodillo pasador 2.

Ver fig. 2. Pase la cadena 4 de la empuñadura por el orificio central del pasador 2.

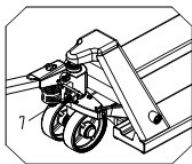


fig. 3

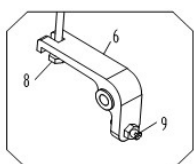


fig. 4

Coja la tuerca que está en el extremo de la cadena 5 y engánchela en la ranura de la placa de la palanca 6. Ver fig. 2 y fig. 4.

A continuación, pase el pasador elástico 2 por el rodillo del pasador 1 y fíjelo.

Véase fig. 3, gire la empuñadura a la posición nivelada, extraiga el pasador 7 y guárdelo con cuidado para su próximo uso.

Prueba de la transpaleta manual

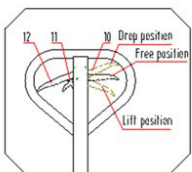


fig. 5

Después de montar la carretilla, agarre la empuñadura y mueva el mando de control (ver Fig. 5) a varias posiciones para probar las siguientes funciones:

- Posición de elevación
- Posición neutra/libre
- Posición de descenso

Compruebe que cada posición funciona con normalidad.

4.2 Ajuste de las funciones de elevación y descenso de la carretilla elevadora

Si observa que la caja de la carretilla cae inmediatamente después de ser elevada, realice los siguientes ajustes:

1. Localice el tornillo 9 (ver fig. 4).
2. Afloje la contratuerca hexagonal 10 alrededor del tornillo 9 para desbloquearlo.
3. Ajuste el tornillo 9:
 - o Gírelo ligeramente en el sentido contrario a las agujas del reloj si la caja de la carretilla cae demasiado rápido después de la elevación.
 - o Gírelo ligeramente en el sentido de las agujas del reloj si la caja de la carretilla no baja después de la elevación.
4. Después de ajustar, pruebe las funciones de elevación y descenso de la carretilla. Repita hasta que la caja de la carretilla se eleve y descienda con normalidad.
5. Apriete la tuerca hexagonal 10 para asegurar el tornillo 9 una vez completados los ajustes.

OPERACIÓN

Comprobación de la carga

Antes de poner en funcionamiento la transpaleta, asegúrese de que el peso de la carga no supere la capacidad de carga nominal.

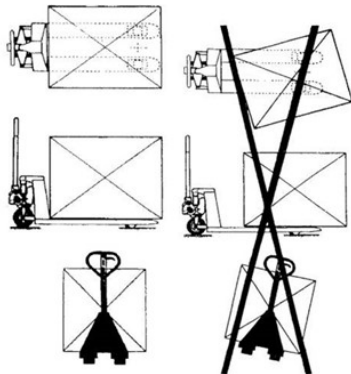


Fig. 6

Funcionamiento del elevador

Ver Fig. 5. Cuando el pomo de mano 10 se coloca en la posición de elevación, al balancear la empuñadura se elevan las horquillas de la carretilla.

Modo neutro/desplazamiento

Ver Fig. 5. Cuando el pomo de mano 10 está en Posición Libre, el balanceo de la empuñadura no levantará ni soltará las horquillas. La carretilla puede utilizarse para mover carga en este modo.

Operación de descenso

Ver Fig. 5. Cuando el pomo de mano 10 está en la posición de bajada, las horquillas de la carretilla bajan automáticamente.

Marcha libre

Ver Fig. 5. Cuando el pomo de mano 12 está en la posición de bajada, la carretilla estará en modo de marcha libre.

Funcionamiento del freno

Ver Fig. 5. Cuando el mando de mano 12 se coloca en la posición hacia arriba, la carretilla estará en estado de Freno.

Liberación del freno

Ver Fig. 5. Utilice el mando manual 11 para soltar el freno.

MANTENIMIENTO

Si una transpaleta manual no se utiliza durante un periodo prolongado, puede entrar aire en el sistema hidráulico. Para solucionarlo, gire el pomo a la posición de bajada y, a continuación, mueva la empuñadura de 4 a 6 veces. Suelte el pomo y repita la operación si es necesario hasta que la transpaleta funcione con normalidad.

Aceite

La capacidad de aceite que necesita la bomba de aceite es de unos 250ml (o 0,25Kg). De acuerdo con el criterio de aceite ISO, la elección de aceite debe ser 32# cuando la temperatura ambiente es de -5~40°C. La elección de aceite debe ser aceite de baja temperatura cuando la temperatura ambiente es de -35~-5°C.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Nº	Problema	Posible causa	Solución
1	Las horquillas no pueden elevarse hasta la altura máxima de elevación	No hay suficiente aceite hidráulico	Añada el aceite de trabajo filtrado adecuado
2	Las horquillas no pueden volver a la posición más baja	1) Demasiado aceite hidráulico 2) Las piezas giratorias están deformadas o bloqueadas 3) El pistón del tronco y el casquillo de las guías están bloqueados	1) Poner el aceite de trabajo adecuado 2) Sustituir las piezas
3	Las horquillas no pueden caer después de ser levantadas	1) Hay un objeto desconocido en el dispositivo de descarga 2) Las piezas están deformadas o dañadas	1) Reajuste el dispositivo de descarga, véase 4.2. 2) Sustituya las piezas deformadas o dañadas
4	Fuga de aceite hidráulico	1) El tapón de aceite se ha perdido 2) La superficie de algunas piezas está dañada o desgastada 3) Los lugares acoplados se aflojan	1) Sustituir el tapón de aceite 2) Sustituya las piezas dañadas 3) Vuelva a atornillar el sitio aflojado
5	La horquilla no se puede levantar	1) La viscosidad del aceite es demasiado alta o no hay aceite de trabajo 2) Hay impurezas en el aceite 3) Hay un objeto desconocido en el dispositivo de descarga	1) Sustituir el aceite de trabajo 2) Elimine las impurezas y añada aceite de trabajo nuevo 3) Reajuste el dispositivo de descarga, véase 4.2.
6	Cuando se balancea la empuñadura, las horquillas caen inmediatamente después de levantarse; la empuñadura se devuelve o las horquillas caen notablemente después de levantarse.	La válvula de la bomba de aceite está bloqueada por una materia desconocida	Abra la válvula y extraiga las piezas. A continuación, limpie las piezas y vuelva a instalarlas.

SAFETY INSTRUCTIONS



The owner's manual is a crucial resource for understanding product safety, warnings, and precautions, as failure to follow could lead to personal injury or property damage.

WARNING! Maintain a safe working environment by controlling bench deviation, keeping work areas clean, keeping children away, using appropriate tools, using organic cleaning solvent, and using protective gloves.

- If you want to let the truck down by controlling the hand knob, you should better lift the hand knob a little at first, and then let the truck down slowly. It is forbidden to pull the handle knob with great force, because rapid dropping could cause some damages to both the hand pallet truck and cargo.

- Don't rock the hand grip at a high speed and in a high frequency!

- Don't load the cargo at a high speed!

- Do not overload the forks. Overloading could keep the hand pallet truck from working normally.

- The gravity centre of cargo should be in the middle of truck forks. The offset of cargo could make hand pallet truck out of balance!

- Don't load loose or unstable goods!

- Don't put the goods on the truck fork for a long time!

- When the truck does not work, make sure that the truck forks are on the lowest position and the power should be cut off!

- It is forbidden to load people and let them stand on the forks to slide. Don't put any part of body below the cargo.

- Do not operate the unnamed position!

- Do not use the hand pallet truck in a potentially explosive atmosphere!

- During the operation of the hand pallet truck, the operator should pay more attention to the feet and any body part so as to avoid the risk of being crushed.

- It is forbidden to make turns on the slope.

- The hand pallet truck should be stored in dry and ventilated environment.

- Do not pile the cargo too high in order to prevent the goods from falling down or overturning of the truck.

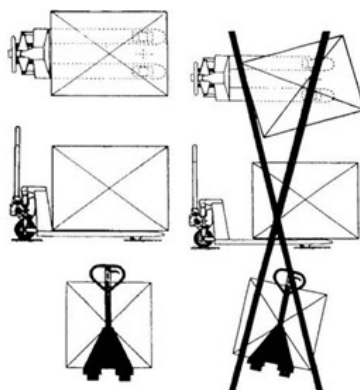


Fig.6

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Capacity	2500 kg
Max. lift height	195mm
Lowered fork height	85mm
Height of handleless	431.5mm
Fork length	1150mm
Width over the forks	550mm
Steering wheel diameter	Φ180 mm
Fork wheel diameter	Φ74
Noise Lever	<70
Service weight	59 kg

PARTS LIST

ASSEMBLY

See fig 1, pull out the pin roll 2.

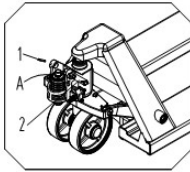


fig. 1

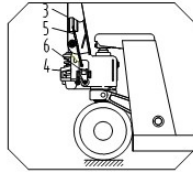


fig. 2

Insert the hand grip 3 to place A. Couple the hand grip 3 and pump body 4 with pin roll 2. See fig 2. Put the chain 4 of hand grip get across the middle hole of pin roll 2.

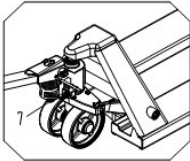


fig. 3

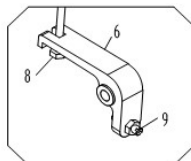


fig. 4

Take screw nut which is at the end of chain 5 and hitch the groove of lever board 6. See fig 2 and fig 4.

Then get the spring pin 2 through pin roll 1 and fix it.

See fig 3, turn the hand grip to the level position, pull out pin 7 and save pin 7 with care for next use.

Test of hand pallet truck

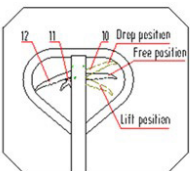


fig. 5

After assembling the truck, grip the handle and move the control handle knob (see Fig. 5) to various positions to test the following functions:

- Lifting Position
- Neutral/Free Position
- Dropping Position

Check to ensure that each position operates normally.

4.2 Adjustment of the Truck's Lifting and Dropping Functions

If you notice that the truck body drops immediately after being lifted, make the following adjustments:

1. Locate Screw 9 (see Fig. 4).
2. Loosen the Hexagon Lock Nut 10 around Screw 9 to unlock it.
3. Adjust Screw 9:
 - o Turn counter-clockwise slightly if the truck body drops too quickly after lifting.
 - o Turn clockwise slightly if the truck body does not drop after lifting.
4. After adjusting, test the truck's lifting and dropping functions. Repeat until the truck body lifts and drops normally.
5. Tighten Hexagon Lock Nut 10 to secure Screw 9 once adjustments are complete.

OPERATION

Load Check

Before operating the pallet truck, ensure that the cargo weight does not exceed the rated load capacity.

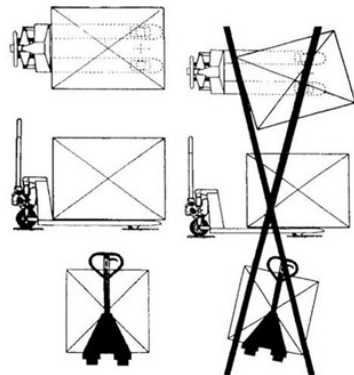


Fig. 6

Lift Operation

See Fig. 5. When hand knob 10 is set to the Lift Position, rocking the hand grip will lift the truck forks.

Neutral/Travel Mode

See Fig. 5. When hand knob 10 is in the Free Position, rocking the hand grip will neither lift nor drop the forks. The truck can be used to move cargo in this mode.

Lowering Operation

See Fig. 5. When hand knob 10 is in the Drop Position, the truck forks will lower automatically.

Free Walking

See Fig. 5. When hand knob 12 is set to the down position, the truck will be in a Free Walking mode.

Brake Operation

See Fig. 5. When hand knob 12 is set to the up position, the truck will be in a Brake state.

Brake Release

See Fig. 5. Use hand knob 11 to release the brake.

MAINTENANCE

If a hand pallet truck is unused for a long period, air may enter the hydraulic system. To fix this, turn the hand knob to the drop position, then rock the handle 4 to 6 times. Release the knob, and repeat if needed until the pallet truck operates normally.

Oil

The oil capacity which oil pump needs is about 250ml (or 0.25kg). According to the ISO oil criterion, the choice of oil is 32# when the environment temperature during -5~40°C. The choice of oil is low temperature oil when the environment temperature during -35~-5°C.

TROUBLESHOOTING CHART

No	Faults	Causes	Solution
1	The forks can't be lifted to the maximum lift height	Hydraulic oil is not enough.	Add appropriate filtrated working oil.
2	The forks can't return to the lowest position.	1) Too much hydraulic oil. 2) The rotary parts are deformed or blocked. 3) The trunk piston and guides bushing are blocked	1) Take out appropriate working oil 2) Replace the parts.
3	The forks can't drop after lifted.	1) There is something abnormal in the unloading device. 2) The parts are deformed and damaged.	1) Readjust the unloading device, see item 4.2. 2) Replace the deformed and damaged parts.
4	Hydraulic oil leakage	1) The oil seal is unavailable. 2) The surface of some parts is damaged or worn. 3) The coupled places become loosened.	1) Replace the oil seal. 2) Replace the damaged parts. 3) Fasten the loosened place again.
5	The fork can't be lifted.	1) The viscosity of the working oil is too high, or there is no working oil. 2) There is impurity in the oil. 3) There is something abnormal in the unloading device.	1) Replace the working oil. 2) Clear up the impurity and add new working oil 3) Readjust the unloading device, see item 4.2.
6	When the handle is rocked, the forks drop immediately after they are lifted; the handle returns or the forks drop markedly after they are lifted.	The valve of oil pump is blocked by abnormal matter.	Open the valve and take out the parts. Then re-install the parts after they are cleaned.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Le manuel du propriétaire constitue une ressource essentielle pour comprendre les consignes de sécurité du produit, les avertissements et les précautions à prendre, car le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

AVERTISSEMENT! Maintenez un environnement de travail sûr en contrôlant la déviation du banc, en gardant les zones de travail propres, en tenant les enfants à l'écart ainsi qu'en utilisant les outils adéquats, un solvant de nettoyage organique et des gants de protection.

- Si vous souhaitez abaisser le transpalette en contrôlant le levier de commande, mieux vaut d'abord soulever légèrement le levier de commande, puis faire descendre le transpalette lentement. Il est interdit de tirer sur la poignée avec force, car en cas de chute rapide, le transpalette manuel et la charge pourraient être endommagés.

- Ne pas actionner la poignée trop rapidement ni trop fréquemment.

- Ne pas charger le transpalette trop vite.

- Ne pas surcharger les fourches. Une surcharge empêcherait le transpalette manuel de fonctionner correctement.

- Le centre de gravité de la charge doit se trouver au milieu des fourches du transpalette. Si la charge est excentrée, cela pourrait déséquilibrer le transpalette manuel.

- Ne pas charger de marchandises en vrac ou instables.

- Ne pas laisser les marchandises longtemps sur un transpalette.

- Lorsque le transpalette ne fonctionne pas, assurez-vous que les fourches du transpalette sont à leur plus bas niveau et que le courant est coupé.

- Il est interdit de charger des personnes et que celles-ci soient debout sur les fourches. Ne mettre aucune partie du corps sous la charge.

- Ne pas utiliser la position sans nom.

- Ne pas utiliser le transpalette manuel dans une atmosphère potentiellement explosive !

- Lorsque le transpalette manuel est en cours d'utilisation, l'opérateur doit faire encore plus attention à ses pieds et à toutes les parties du

corps afin d'éviter tout risque d'écrasement.

- Il est interdit de tourner sur une pente.

- Le transpalette manuel doit être stocké dans un environnement ventilé et au sec.

- Ne pas trop charger le transpalette en hauteur pour éviter que les marchandises tombent ou que le transpalette se renverse.

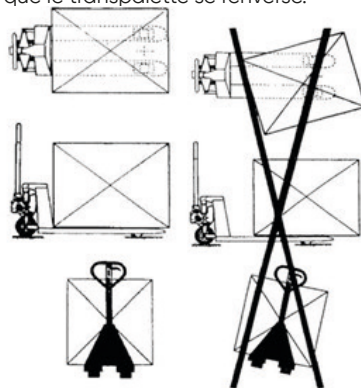


Fig. 6

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité	2500 kg
Hauteur de levage max.	195 mm
Hauteur des fourches abaissées	85 mm
Hauteur de la poignée	431,5 mm
Longueur des fourches	1150 mm
Largeur des fourches	550 mm
Diamètre du volant	Φ180 mm
Diamètre des roues des fourches	Φ74
Niveau sonore	<70
Poids en service	59 kg

LISTE DES PIÈCES

ASSEMBLAGE

Voir fig.1 Enlevez la goupille cylindrique 2.

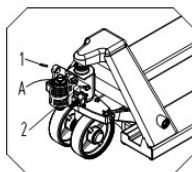


fig. 1

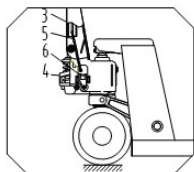


fig. 2

Insérez la poignée 3 dans A. Liez la poignée 3 et le corps de la pompe 4 à l'aide de la goupille cylindrique 2.

Voir fig. 2. Passez la chaîne 4 de la poignée dans le trou central de la goupille cylindrique 2.

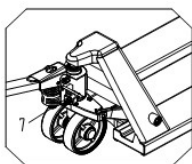


fig. 3

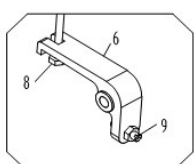


fig. 4

Prenez l'écrou qui se trouve à l'extrémité de la chaîne 5 et fixez-le dans la rainure de la plaque du levier 6. Voir fig. 2 et fig. 4.

Ensuite, faites passer la goupille élastique 2 à travers la goupille cylindrique et fixez-la.

Voir fig. 3, tournez la poignée en position horizontale, enlevez la goupille 7 et conservez-la avec soin pour la prochaine utilisation.

Test du transpalette manuel

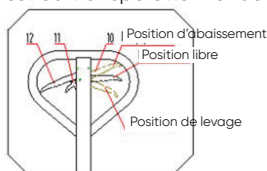


fig. 5

Après avoir assemblé le transpalette, attrapez la poignée et mettez le levier de commande (voir fig. 5) sur différentes positions pour tester les fonctions suivantes :

- Position de levage

- Position neutre/libre
- Position d'abaissement

Vérifiez pour vous assurer que chaque position fonctionne normalement.

4.2 Réglage des fonctions de levage et d'abaissement du transpalette

Si vous remarquez que le corps du transpalette descend immédiatement après l'avoir levé, effectuez les réglages suivants :

1. Placez la vis 9 (voir Fig.4).
2. Desserrez l'écrou hexagonal 10 autour de la vis 9 pour la débloquer.
3. Ajustez la vis 9 :
 - o Tournez-la légèrement dans le sens antihoraire si le corps du transpalette descend trop vite après avoir été levé.
 - o Tournez-la légèrement dans le sens horaire si le corps du transpalette ne descend pas après avoir été levé.
4. Après avoir effectué ce réglage, testez les fonctions de levage et d'abaissement du transpalette. Recommencez jusqu'à ce que le corps du transpalette se lève et se baisse normalement.
5. Serrez l'écrou hexagonal 10 pour bloquer la vis 9 une fois les réglages terminés.

FONCTIONNEMENT

Vérification de la charge

Avant d'utiliser le transpalette, veillez à ce que le poids de la charge ne dépasse pas la capacité de charge nominale.

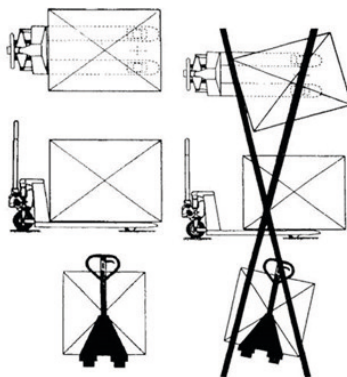


Fig. 6

Opération de levage

Voir Fig. 5. Lorsque le levier de commande 10 est en position de levage, le fait d'actionner la poignée va lever les fourches du transpalette.

Mode neutre/déplacement

Voir Fig. 5. Lorsque le levier de commande 10 est en position libre, le fait d'actionner la poignée ne va ni lever ni baisser les fourches. Le transpalette peut être utilisé pour déplacer une charge avec ce mode.

Opération d'abaissement

Voir Fig. 5. Lorsque le levier de commande 10 est en position d'abaissement, les fourches du transpalette s'abaisseront automatiquement.

Marche libre

Voir Fig. 5. Lorsque le levier de commande 12 est en position basse, le transpalette sera en mode marche libre.

Fonctionnement du frein

Voir Fig. 5. Lorsque le levier de commande 12 est en position haute, le transpalette sera en état de freinage.

Desserrage du frein

Voir Fig. 5. Utilisez le levier de commande 11 pour desserrer le frein.

ENTRETIEN

Si le transpalette n'est pas utilisé pendant une longue période, de l'air peut entrer dans le système hydraulique. Pour remédier à cela, tournez le levier de commande en position basse, puis actionnez la poignée 4 à 6 fois. Relâchez le levier et recommencez si besoin jusqu'à ce que le transpalette fonctionne normalement.

Huile

La capacité d'huile dont la pompe à huile a besoin est d'environ 250 ml (ou 0,25 kg). Conformément au critère de l'huile ISO, le choix de l'huile est 32# lorsque la température ambiante est comprise entre -5~40°C. Il faut choisir de l'huile à basse température lorsque la température ambiante est comprise entre -35~-5°C.

TABLEAU DE DÉPANNAGE

Nu- méro	Défaillances	Causes	Solution
1	Les fourches ne se lèvent pas jusqu'à la hauteur de levage maximale.	Il n'y a pas assez d'huile hydraulique.	Ajoutez de l'huile de travail filtrée appropriée.
2	Les fourches ne reviennent pas au niveau le plus bas.	1) Il y a trop d'huile hydraulique. 2) Les pièces rotatives sont déformées ou bloquées. 3) Le piston du transpalette et les bagues de guidages sont bloquées	1) Enlevez la quantité d'huile de travail appropriée 2) Remplacez les pièces.
3	Les fourches ne s'abaissent pas après avoir été levées.	1) Il y a quelque chose d'anormal au niveau du dispositif de déchargement. 2) Les pièces sont déformées ou endommagées.	1) Réajustez le dispositif de déchargement, voir point 4.2. 2) Remplacez les pièces déformées et endommagées.
4	Fuite d'huile hydraulique	1) Il n'y a pas de joint d'huile. 2) La surface de certaines pièces est endommagée ou abîmée. 3) Les zones liées se dessèchent.	1) Remplacez le joint d'huile. 2) Remplacez les pièces endommagées. 3) Serrez à nouveau la zone desserrée.
5	La fourche ne se lève pas.	1) La viscosité de l'huile de travail est trop élevée, ou bien il n'y a pas d'huile de travail. 2) Il y a des impuretés dans l'huile. 3) Il y a quelque chose d'anormal au niveau du dispositif de déchargement.	1) Remplacez l'huile de travail. 2) Enlevez les impuretés et ajoutez de la nouvelle huile de travail 3) Réajustez le dispositif de déchargement, voir point 4.2.
6	Lorsque la poignée est actionnée, les fourches s'abaissent immédiatement après avoir été levées ; la poignée revient ou les fourches s'abaissent nettement après avoir été levées.	La valve de la pompe à huile est bloquée de manière anormale.	Ouvrez la valve et enlevez les pièces. Puis réinstallez les pièces après les avoir nettoyées.

SICHERHEITSHINWEISE

Das Benutzerhandbuch ist eine wichtige Quelle für das Verständnis der Produktsicherheit, der Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen, da eine Nichtbeachtung zu Personen- oder Sachschäden führen kann.

WARNING! Halten Sie eine sichere Arbeitsumgebung aufrecht, indem Sie die Abweichung der Arbeitsfläche kontrollieren, die Arbeitsbereiche sauber halten, Kinder fernhalten, geeignete Werkzeuge verwenden, organische Reinigungsmittel einsetzen und Schutzhandschuhe tragen.

- Falls Sie den Wagen durch Betätigung des Handknaufs absenken wollen, sollten Sie den Handknauf zunächst etwas anheben und den Wagen dann langsam absenken. Es ist untersagt, den Griffknauf mit großer Kraft zu ziehen, da ein schnelles Fallenlassen sowohl den Handhubwagen als auch die Ladung beschädigen könnte.
- Schütteln Sie den Handgriff nicht mit hoher Geschwindigkeit und mit hoher Frequenz!
- Laden Sie die Fracht nicht mit hoher Geschwindigkeit!
- Überlasten Sie die Gabeln nicht. Eine Überladung könnte dazu führen, dass der Handhubwagen nicht mehr normal funktioniert.
- Der Schwerpunkt der Ladung sollte sich in der Mitte der Staplergabeln befinden. Durch den Versatz der Ladung könnte der Handhubwagen aus dem Gleichgewicht geraten!
- Laden Sie keine losen oder instabilen Waren ein!
- Stellen Sie die Waren nicht zu lange auf die Gabel des Staplers!
- Wenn der Stapler nicht mehr funktioniert, stellen Sie sicher, dass die Staplergabeln in der untersten Position stehen und der Strom abgeschaltet ist!
- Es ist untersagt, Menschen zu beladen und sie auf den Gabeln stehen zu lassen, damit sie rutschen. Legen Sie keine Körperteile unter die Ladung.
- Bedienen Sie nicht die unbenannte Position!
- Setzen Sie den Handhubwagen nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung ein!
- Während des Betriebs des Handhubwagens

sollte der Bediener besonders auf die Füße und andere Körperteile achten, um das Risiko von Quetschungen zu vermeiden.

- Es ist verboten, auf einer Abfahrt Kurven zu fahren.
- Der Handhubwagen sollte in einer trockenen und belüfteten Umgebung gelagert werden.
- Stapeln Sie die Ladung nicht übermäßig hoch, um zu verhindern, dass die Güter herunterfallen oder der Wagen umkippt.

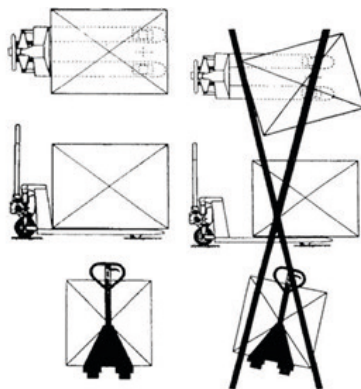


Fig.6 Abb. 6

TECHNISCHE DATEN

Kapazität	2500 kg
Max. Hubhöhe	195 mm
Höhe der abgesenkten Gabel	85 mm
Höhe der Griffe	431,5 mm
Gabellänge	1150 mm
Breite über den Gabeln	550 mm
Durchmesser des Lenkrads	Φ180 mm
Durchmesser des Gabelrads	Φ74
Geräuschhebel	<70
Servicegewicht	59 kg

TEILELISTE

ZUSAMMENBAU

Siehe Abb. 1, ziehen Sie die Stiftrolle 2 heraus.

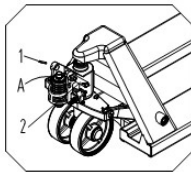


Abb. 1

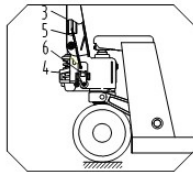


Abb. 2

Stecken Sie den Handgriff 3 in den Platz A. Verbinden Sie den Handgriff 3 und den Pumpkörper 4 mit der Stiftrolle 2.

Siehe Abb. 2. Führen Sie die Kette 4 des Handgriffs durch das mittlere Loch der Stiftrolle 2.

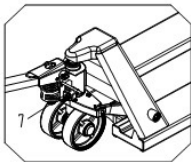


Abb. 3

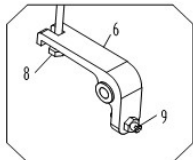
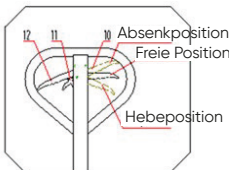


Abb. 4

Nehmen Sie die Schraubenmutter, die am Ende der Kette 5 ist, und hängen Sie sie in die Nut des Hebelbretts 6 ein. Siehe Abb. 2 und Abb. 4. Stecken Sie dann den Federstift 2 durch die Stiftrolle 1 und befestigen Sie ihn. Siehe Abb. 3, drehen Sie den Handgriff in die waagerechte Position, ziehen Sie den Stift 7 hinaus und verwahren Sie den Stift 7 sorgfältig für die nächste Verwendung.

Test eines Handhubwagens



Nachdem Sie den Stapler zusammengebaut haben, greifen Sie den Griff und bewegen den Drehknopf des Steuergriffs (siehe Abb. 5) in die verschiedenen Positionen, um die folgenden Funktionen zu testen:

- Hebe-Position

- Neutrale/freie Position
- Absenken-Position

Stellen Sie sicher, dass jede Position normal funktioniert.

4.2 Einstellen der Hebe- und Senkfunktionen des Staplers

Falls Sie feststellen, dass der Wagenkasten sofort nach dem Anheben absinkt, nehmen Sie die folgenden Einstellungen vor:

1. Lokalisieren Sie Schraube 9 (siehe Abb. 4).
2. Lösen Sie die Sechskantmutter 10 um die Schraube 9, um sie zu entriegeln.
3. Schraube einstellen 9:
 - o Drehen Sie sie leicht gegen den Uhrzeigersinn, wenn der Wagenkasten nach dem Anheben zu schnell absinkt.
 - o Drehen Sie sie leicht im Uhrzeigersinn, wenn der Wagenkasten nach dem Anheben nicht absinkt.
4. Testen Sie nach der Einstellung die Hebe- und Senkfunktion des Staplers. Wiederholen Sie den Vorgang, bis sich der Wagenkasten normal hebt und senkt.
5. Ziehen Sie die Sechskantmutter 10 an, um die Schraube 9 zu fixieren, sobald die Einstellungen abgeschlossen sind.

BETRIEB

Lastprüfung

Stellen Sie vor dem Betrieb des Gabelhubwagens sicher, dass das Gewicht der Ladung die Nennt Tragfähigkeit nicht überschreitet.

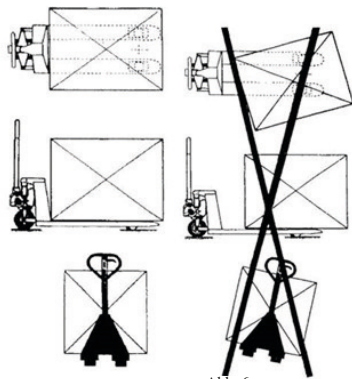


Fig.6 Abb. 6

Betrieb des Lifts

Siehe Abb. 5. Wenn der Handgriff 10 auf die Hebe-Position eingestellt ist, hebt das Kippen des Handgriffs die Staplergabeln an.

Neutral-/Reisemodus

Siehe Abb. 5. Wenn sich der Handknauf 10 in der freien Position befindet, werden die Gabeln durch das Kippen des Handgriffs weder angehoben noch fallen gelassen. In diesem Modus kann der Wagen zum Transport von Fracht verwendet werden.

Absenkvorgang

Siehe Abb. 5. Wenn der Handknauf 10 in der Position „Absenken“ steht, werden die Gabeln des Staplers automatisch abgesenkt.

Freilauf

Siehe Abb. 5. Wenn der Handknauf 12 auf die untere Position gestellt ist, befindet sich der Stapler im Modus Freilauf.

Betrieb der Bremse

Siehe Abb. 5. Wenn der Handknauf 12 auf die obere Position gestellt ist, befindet sich der Stapler im Bremszustand.

Bremse lösen

Siehe Abb. 5. Benutzen Sie den Handknauf 11, um die Bremse zu lösen.

WARTUNG

Wenn ein Handhubwagen über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, kann Luft in das Hydrauliksystem gelangen. Um das zu beheben, drehen Sie den Handknauf in die Position „Absenken“ und bewegen Sie den Griff 4 bis 6 Mal. Lassen Sie den Knauf los und führen Sie den Vorgang bei Bedarf erneut durch, bis der Gabelhubwagen normal funktioniert.

Öl

Die Ölkapazität, die die Ölpumpe benötigt, beträgt etwa 250 ml (oder 0,25 kg). Nach dem ISO-Ölkriterium ist die Wahl des Öls 32#, wenn die Umgebungstemperatur bei -5~40°C liegt. Die Wahl des Öls ist Niedertemperaturöl, wenn die Umgebungstemperatur bei -35~-5°C liegt.

FEHLERSUCHTABELLE

Nein	Fehler	Ursachen	Lösung
1	Die Gabeln lassen sich nicht auf die maximale Hubhöhe anheben	Hydrauliköl ist nicht ausreichend.	Geben Sie das entsprechende filtrierte Arbeitsöl hinzu.
2	Die Gabeln lassen sich nicht in die unterste Position zurückstellen.	1) Zu viel Hydrauliköl. 2) Die drehenden Teile sind deformiert oder blockiert. 3) Der Rumpfkolben und die Führungsbuchse sind blockiert	1) Nehmen Sie entsprechendes Arbeitsöl heraus 2) Ersetzen Sie die Teile.
3	Die Gabeln lassen sich nach dem Anheben nicht mehr absenken.	1) In der Entladevorrichtung ist etwas nicht in Ordnung. 2) Die Teile sind deformiert und beschädigt.	1) Stellen Sie die Entladevorrichtung neu ein, siehe Punkt 4.2. 2) Ersetzen Sie die deformierten und beschädigten Teile.
4	Austritt von Hydrauliköl	1) Die Öldichtung ist nicht verfügbar. 2) Die Oberfläche einiger Teile ist beschädigt oder abgenutzt. 3) Die verbundenen Stellen werden lose.	1) Ersetzen Sie den Öldichtring. 2) Ersetzen Sie die beschädigten Teile. 3) Befestigen Sie die gelockerte Stelle nochmals.
5	Die Gabel lässt sich nicht anheben.	1) Die Viskosität des Arbeitsöls ist zu groß, oder es ist kein Arbeitsöl vorhanden. 2) Das Öl ist verunreinigt. 3) Die Entladevorrichtung weist eine Anomalie auf.	1) Ersetzen Sie das Arbeitsöl. 2) Beseitigen Sie die Verunreinigung und fügen Sie neues Arbeitsöl hinzu. 3) Stellen Sie die Entladevorrichtung neu ein, siehe Punkt 4.2.
6	Wenn der Griff gerüttelt wird, fallen die Gabeln sofort nach dem Anheben ab; der Griff kehrt zurück oder die Gabeln sinken nach dem Anheben deutlich ab.	Das Ventil der Ölpumpe ist durch abnormale Materialien blockiert.	Öffnen Sie das Ventil und nehmen Sie die Teile heraus. Montieren Sie die Teile dann wieder, nachdem sie gereinigt wurden.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Il manuale d'uso è una risorsa fondamentale per comprendere la sicurezza, le avvertenze e le precauzioni del prodotto, poiché la mancata osservanza di tali avvertenze potrebbe causare lesioni personali o danni alle cose.

AVVERTENZA! Mantenere un ambiente di lavoro sicuro controllando la pendenza del banco di lavoro, mantenendo pulite le aree di lavoro, allontanando i bambini, utilizzando strumenti appropriati, utilizzando solventi organici per la pulizia e guanti protettivi.

- Se si desidera abbassare il carrello controllando la manopola manuale, è meglio sollevare leggermente la manopola manuale all'inizio e poi abbassare lentamente il carrello. È vietato tirare la manopola della maniglia con forza eccessiva, poiché una caduta rapida potrebbe causare danni sia al transpallet manuale sia al carico.

- Non muovere l'impugnatura ad alta velocità e con alta frequenza!

- Non caricare il carico ad una velocità elevata!

- Non sovraccaricare le forche. Un sovraccarico potrebbe impedire al transpallet manuale di funzionare normalmente.

- Il baricentro del carico deve trovarsi al centro delle forche del transpallet. Il disassamento del carico potrebbe far perdere l'equilibrio al transpallet manuale!

- Non caricare merci allentate o instabili!

- Non lasciare la merce sulla forca del transpallet per troppo tempo!

- Quando il carrello non funziona, assicurarsi che le forche siano nella posizione più bassa e che l'alimentazione elettrica sia interrotta!

- È vietato caricare persone e lasciarle salire sulle forche per farle scivolare. Non mettere nessuna parte del corpo sotto il carico.

- Non utilizzare la posizione senza nome!

- Non utilizzare il transpallet manuale con un'atmosfera potenzialmente esplosiva!

- Durante l'utilizzo del transpallet manuale, l'operatore deve prestare maggiore attenzione ai piedi e a qualsiasi parte del corpo per evitare il rischio di schiacciamento.

- È vietato effettuare curve su pendenza.

- Il transpallet manuale deve essere conserva-

to in un ambiente asciutto e ventilato.

- Non ammassare il carico troppo in alto per evitare la caduta della merce o il ribaltamento del carrello.

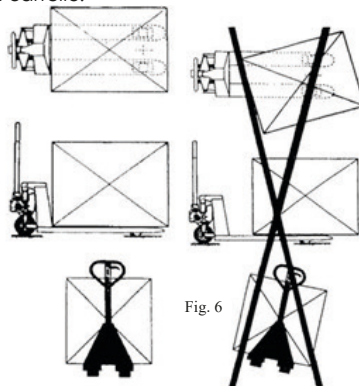


Fig. 6

Fig. 6

SPECIFICHE TECNICHE

Capacità	2500 kg
Altezza massima di sollevamento	195 mm
Altezza ridotta delle forche	85 mm
Altezza senza maniglia	431,5 mm
Lunghezza delle forche	1150 mm
Larghezza delle forche	550 mm
Diametro del volante	Φ180 mm
Diametro della ruota delle forche	Φ74
Livello di rumorosità	<70
Peso	59 kg

ELENCO DEI COMPONENTI

MONTAGGIO

Vedere la fig. 1, estrarre il rullo del perno 2.

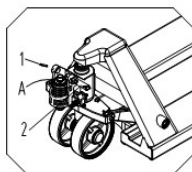


fig. 1

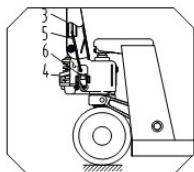


fig. 2

Inserire l'impugnatura 3 nella posizione A. Accoppiare l'impugnatura 3 e il corpo della pompa 4 con il rullo perno 2.

Vedi fig. 2. Mettere la catena 4 dell'impugnatura a mano attraverso il foro centrale del perno a rullo 2.

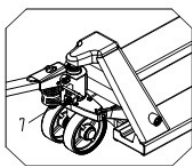


fig. 3

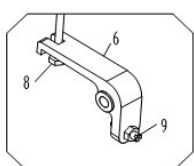


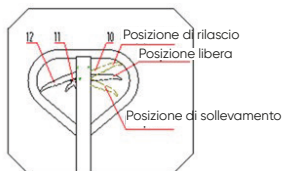
fig. 4

Prendere il dado che si trova all'estremità della catena 5 e agganciarlo alla scanalatura della barra di leva 6. Vedi fig. 2 e fig. 4.

Quindi far passare il perno a molla 2 attraverso il rullo 1 e fissarlo.

Vedere la fig. 3, ruotare l'impugnatura in posizione orizzontale, estrarre il perno 7 e conservarlo con cura per l'uso successivo.

Prova del transpallet manuale



Dopo aver montato il carrello, impugnare la maniglia e spostare la manopola di comando (vedere Fig. 5) in varie posizioni per verificare le seguenti funzioni:

- Posizione di sollevamento

- Posizione neutra/libera

- Posizione di rilascio

Verificare che ogni posizione funzioni normalmente.

4.2 Regolazione delle funzioni di sollevamento e abbassamento del carrello

Se si nota che il blocco di elevazione del carrello si abbassa subito dopo essere stato sollevato, effettuare le seguenti regolazioni:

1. Individuare la vite 9 (vedere Fig. 4).

2. Allentare il dado esagonale 10 intorno alla vite 9 per sbloccarla.

3. Regolare la vite 9:

o Ruotare leggermente in senso antiorario se il blocco del carrello si abbassa troppo rapidamente dopo il sollevamento.

o Ruotare leggermente in senso orario se il blocco di elevazione del carrello non si abbassa dopo il sollevamento.

4. Dopo la regolazione, testare le funzioni di sollevamento e abbassamento del carrello. Ripetere l'operazione fino a quando il blocco di elevazione del carrello si solleva e si abbassa normalmente.

5. Una volta completate le regolazioni, serrare il dado di bloccaggio esagonale 10 per fissare la vite 9.

FUNZIONAMENTO

Controllo del carico

Prima di utilizzare il transpallet, accertarsi che il peso del carico non superi la portata nominale.

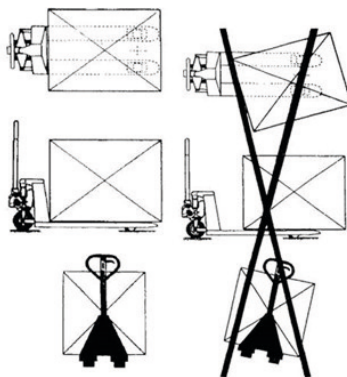


Fig. 6

Funzionamento dell'elevatore

Vedi Fig. 5. Quando la manopola 10 è impostata sulla posizione di sollevamento, l'oscillazione dell'impugnatura solleva le forche del carrello.

Modalità Neutra/Corsa

Vedi Fig. 5. Quando la manopola 10 è in posizione libera, l'oscillazione dell'impugnatura non solleva né abbassa le forche. In questa modalità il carrello può essere utilizzato per spostare merci.

Operazione di abbassamento

Vedi Fig. 5. Quando la manopola 10 è in posizione di abbassamento, le forche del carrello si abbassano automaticamente.

Corsa libera

Vedi Fig. 5. Quando la manopola 12 è in posizione abbassata, il carrello si trova in modalità di corsa libera.

Funzionamento del freno

Vedi Fig. 5. Quando la manopola 12 è posizionata in alto, il carrello si trova in stato di frenata.

Rilascio del freno

Vedi Fig. 5. Utilizzare la manopola 11 per rilasciare il freno.

MANUTENZIONE

Se un transpallet manuale rimane inutilizzato per un lungo periodo, l'aria può entrare nel sistema idraulico. Per risolvere il problema, ruotare la manopola in posizione di abbassamento, quindi far oscillare la maniglia da 4 a 6 volte. Rilasciare la manopola e ripetere l'operazione, se necessario, finché il transpallet non funziona normalmente.

Olio

La capacità dell'olio di cui ha bisogno la pompa dell'olio è di circa 250 ml (o 0,25 kg). Secondo standard dell'olio ISO, la scelta dell'olio è 32# quando la temperatura ambiente è -5~40°C. L'olio da scegliere è del tipo a bassa temperatura quando la temperatura dell'ambiente è di -35~-5°C.

TABELLA DI RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

No	Avarie	Cause	Soluzione
1	Le forche non possono essere sollevate fino all'altezza massima di sollevamento	L'olio idraulico non è sufficiente.	Aggiungere l'olio opportunamente filtrato.
2	Le forche non riescono a tornare nella posizione più bassa.	1) Troppo olio idraulico. 2) I componenti rotanti sono deformati o bloccati. 3) Il pistone del carrello e la boccola delle guide sono bloccati	1) Estrarre l'olio in quantità appropriata 2) Sostituire i componenti.
3	Le forche non possono abbassarsi dopo essere state sollevate.	1) C'è qualcosa di anomalo nel dispositivo di scarico. 2) I componenti sono deformati o danneggiati.	1) Regolare il dispositivo di scarico, vedi punto 4.2. 2) Sostituire i componenti deformati e danneggiati.
4	Perdita di olio idraulico	1) Guarnizione dell'olio mancante 2) La superficie di alcuni componenti è danneggiata o usurata. 3) I giunti di accoppiamento sono allentati.	1) Sostituire la guarnizione. 2) Sostituire i componenti danneggiati 3) Fissare nuovamente il punto allentato.
5	Le forche non possono essere sollevate.	1) La viscosità dell'olio è troppo alta o non c'è olio. 2) Ci sono impurità nell'olio. 3) C'è qualcosa di anomalo nel dispositivo di scarico.	1) Sostituire l'olio. 2) Eliminare l'impurità e aggiungere nuovo olio 3) Regolare il dispositivo di scarico, vedi punto 4.2.
6	Quando la maniglia viene fatta oscillare, le forche si abbassano immediatamente dopo essere state sollevate; la maniglia torna indietro o le forche si abbassano notevolmente dopo essere state sollevate.	La valvola della pompa dell'olio è bloccata da impurità.	Aprire la valvola ed estrarre i componenti. Quindi reinstallare i componenti dopo averli puliti.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



O manual do proprietário é um recurso crucial para compreender a segurança, os avisos e as precauções do produto, uma vez que o incumprimento pode provocar ferimentos pessoais ou danos materiais.

AVISO! Mantenha um ambiente de trabalho seguro, controlando o desvio da bancada, mantendo as áreas de trabalho limpas, mantendo as crianças afastadas, utilizando ferramentas adequadas e utilizando solventes de limpeza orgânicos e luvas de proteção.

- Se quiser baixar o camião controlando o botão manual, é melhor levantar um pouco o botão manual no início e depois baixar o camião lentamente. É proibido puxar o manipulador com muita força, porque uma queda rápida pode causar alguns danos tanto no porta-paletes manual como na carga.
- Não balance o punho a alta velocidade e com grande frequência!
- Não carregue a carga a grande velocidade!
- Não sobrecarregue os garfos. A sobrecarga pode impedir o funcionamento normal do porta-paletes manual.
- O centro de gravidade da carga deve estar no meio das forquilha do camião. O deslocamento da carga pode fazer com que o porta-paletes manual fique desequilibrado!
- Não carregue mercadorias soltas ou instáveis!
- Não coloque a mercadoria no garfo do camião durante muito tempo!
- Se o camião não funcionar, certifique-se de que as forquilha do camião estão na posição mais baixa e de que a energia deve ser cortada!
- É proibido carregar pessoas e deixá-las em pé sobre os garfos para deslizarem. Não coloque nenhuma parte do corpo abaixo da carga.
- Não utilize a posição sem nome!
- Não utilize o porta-paletes manual numa atmosfera potencialmente explosiva!
- Durante a operação do porta-paletes manual, o operador deve prestar mais atenção aos pés e a qualquer parte do corpo, de modo a evitar o risco de ser esmagado.

- É proibido fazer curvas em encostas.
- O porta-paletes manual deve ser armazenado num ambiente seco e ventilado.
- Não empilhe a carga demasiado alto para evitar que as mercadorias caiam ou que o camião vire.

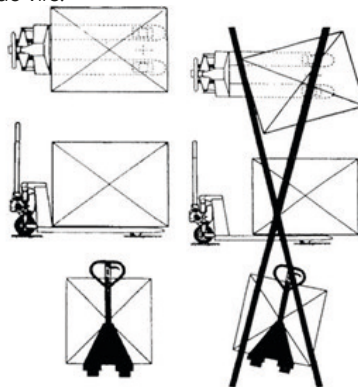


Fig.6

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Capacidade	2500 kg
Altura máxima de elevação	195 mm
Altura da forquilha rebaixada	85 mm
Altura do manipulador	431,5 mm
Comprimento do garfo	1150 mm
Largura sobre os garfos	550 mm
Diâmetro do volante	Φ180 mm
Diâmetro da roda da forquilha	Φ74
Alavanca de ruído	<70
Peso de serviço	59 kg

LISTA DE PEÇAS

MONTAGEM

Consulte a figura 1, retire o rolo de pinos 2.

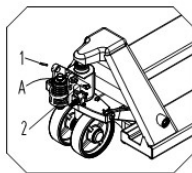


fig. 1

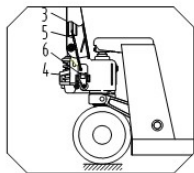


fig. 2

Insira a pega de mão 3 no local A. Junte a pega de mão 3 e o corpo da bomba 4 com o rolo de cavilhas 2.

Ver fig. 2. Coloque a corrente 4 da pega de mão no orifício central do rolo de cavilhas 2.

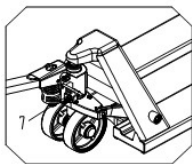


fig. 3

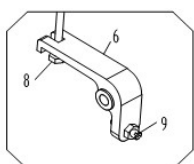
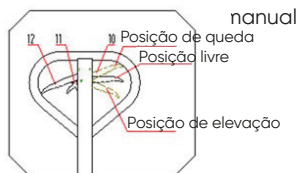


fig. 4

Pegue na porca do parafuso que está na extremidade da corrente 5 e engate na ranhura da placa de alavanca 6. Consulte a fig. 2 e a fig. 4.

Depois, passe o pino de mola 2 pelo rolo de pinos 1 e fixe.

Consulte a fig. 3, rode o punho para a posição nivelada, retire o pino 7 e guarde-o com cuidado para a próxima utilização.



Depois de montar o caminhão, segure o manipulador e mova o botão do manipulador de controle (ver Fig. 5) para várias posições para testar as seguintes funções:

- Posição de elevação
- Posição neutra/livre
- Posição de descida

Verifique se cada posição funciona normalmente.

4.2 Ajuste das funções de elevação e de descida do caminhão

Se verificar que a carroçaria do caminhão cai imediatamente após a elevação, proceda às seguintes regulações:

1. Localize o parafuso 9 (ver Fig. 4).

2. Desaperte a porca sextavada de bloqueio 10 à volta do parafuso 9 para desbloquear.

3. Parafuso de ajuste 9:

o Rode ligeiramente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio se a carroçaria do caminhão cair demasiado depressa após a elevação.

o Rode ligeiramente no sentido dos ponteiros do relógio se a carroçaria do caminhão não cair após a elevação.

4. Após o ajuste, teste as funções de elevação e de descida do caminhão. Repita até que a carroçaria do caminhão levante e baixe normalmente.

5. Aperte a porca sextavada de bloqueio 10 para fixar o parafuso 9 quando os ajustes estiverem concluídos.

FUNCIONAMENTO

Verificação da carga

Antes de utilizar o porta-paletes, certifique-se de que o peso da carga não excede a capacidade de carga nominal.

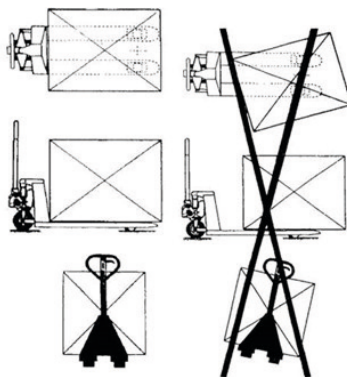


Fig. 6

Funcionamento do elevador

Ver fig. 5. Quando o manipulador manual 10 está na posição de Elevação, ao abanar o punho manual, os garfos do caminhão são levantados.

Modo neutro/percurso

Ver fig. 5. Quando o manipulador manual 10 está na posição Livre, balançar o punho manual não levanta nem deixa cair os garfos. Neste modo, o caminhão pode ser utilizado para transportar carga.

Operação de descida

Ver fig. 5. Quando o botão manual 10 está na posição de descida, os garfos do caminhão baixam automaticamente.

Free Walking (marcha livre)

Ver fig. 5. Quando o botão manual 12 é colocado na posição para baixo, o caminhão estará no modo Free Walking (marcha livre).

Funcionamento do travão

Ver fig. 5. Quando o botão manual 12 é colocado na posição para cima, o caminhão estará no estado de Travagem.

Libertação do travão

Ver fig. 5. Utilize o botão manual 11 para soltar o travão.

MANUTENÇÃO

Se um porta-paletes manual não for utilizado durante um longo período de tempo, pode entrar ar no sistema hidráulico. Para corrigir, rode o botão manual para a posição de queda e, em seguida, balance o manipulador 4 a 6 vezes. Solte o botão e repita, se necessário, até que o porta-paletes funcione normalmente.

Óleo

A capacidade de óleo necessária para a bomba de óleo é de cerca de 250 ml (ou 0,25 kg). De acordo com o critério de óleo ISO, deverá escolher-se óleo 32# quando a temperatura ambiente está a -5~40°C. Deverá ser escolhido óleo de baixa temperatura quando a temperatura ambiente é de -35~-5°C.

DIAGRAMA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Não	Falhas	Causas	Solução
1	Os garfos não podem ser levantados até à altura máxima de elevação	O óleo hidráulico não é suficiente.	Adicione o óleo de trabalho filtrado adequado.
2	Os garfos não podem regressar à posição mais baixa.	1) Demasiado óleo hidráulico. 2) As peças rotativas estão deformadas ou bloqueadas. 3) O pistão do tronco e o casquilho das guias estão bloqueados	1) Retire o óleo de trabalho adequado 2) Substitua as peças.
3	Os garfos não podem cair depois de levantados.	1) Há algo de anormal no dispositivo de descarga. 2) As peças estão deformadas e danificadas.	1) Reajuste o dispositivo de descarga, ver ponto 4.2. 2) Substitua as peças deformadas e danificadas.
4	Fuga de óleo hidráulico	1) O vedante de óleo não está disponível. 2) A superfície de algumas peças está danificada ou desgastada. 3) Os pontos de acoplamento soltam-se.	1) Substitua o vedante de óleo. 2) Substitua as peças danificadas. 3) Volte a apertar o sítio solto.
5	O garfo não pode ser levantado.	1) A viscosidade do óleo de trabalho é demasiado elevada ou não existe óleo de trabalho. 2) Existem impurezas no óleo. 3) Há algo de anormal no dispositivo de descarga.	1) Substitua o óleo de trabalho. 2) Elimine as impurezas e adicione novo óleo de trabalho 3) Reajuste o dispositivo de descarga, ver ponto 4.2.
6	Quando o punho é abanado, os garfos caem imediatamente após serem levantados; o punho regressa ou os garfos caem acentuadamente após serem levantados.	A válvula da bomba de óleo está bloqueada por matéria anormal.	Abra a válvula e retire as peças. Em seguida, volte a instalar as peças depois de as limpar.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Manualul de utilizare este o resursă esențială pentru înțelegerea siguranței produsului, a avertismentelor și a măsurilor de precauție, deoarece nerespectarea acestora poate duce la vătămări corporale sau daune materiale.

AVERTISMENT! Mențineți un mediu de lucru sigur controlând abaterea transpaletului, menținând zonele de lucru curate, ținând copiii la distanță, folosind unelte adecvate, folosind solvenți organici de curățare și folosind mănuși de protecție.

- Dacă doriți să coborâți transpaletul cu ajutorul butonului manual, mai bine ridicați puțin butonul manual la început, apoi lăsați transpaletul să coboare încet. Este interzis să trageți de butonul de manevră cu o forță mare, deoarece căderea rapidă ar putea provoca unele daune atât transpaletului manual, cât și încărcăturii.

- Nu legănați mânerul la viteză mare și la frecvență ridicată!

- Nu încărcăți încărcătura la viteză mare!

- Nu supraîncărcați furcile. Supraîncărcarea ar putea împiedica transpaletul manual să funcționeze normal.

- Centrul de greutate al încărcăturii trebuie să fie în mijlocul furcilor transpaletului. Decalajul încărcăturii ar putea dezechilibra transpaletul manual!

- Nu încărcăți mărfuri libere sau instabile!

- Nu puneți mărfurile pe furca transpaletului pentru o perioadă lungă de timp!

- Atunci când transpaletul nu funcționează, asigurați-vă că furcile transpaletului sunt în poziția cea mai joasă, iar alimentarea trebuie oprită!

- Este interzis să încărcăți persoane și să le lăsați să stea în picioare pe furci pentru a aluneca. Nu puneți nicio parte a corpului sub încărcătură.

- Nu utilizați poziția fără nume!

- Nu utilizați transpaletul manual într-o atmosferă potențial explozivă!

- În timpul funcționării transpaletului manual, operatorul trebuie să acorde mai multă atenție picioarelor și oricărei părți a corpului pentru a evita riscul de strivire.

- Este interzisă efectuarea de viraje pe pantă.
- Transpaletul manual trebuie depozitat într-un mediu uscat și ventilat.
- Nu suprapuneți încărcătura pentru a preveni căderea mărfurilor sau răsturnarea transpaletului.

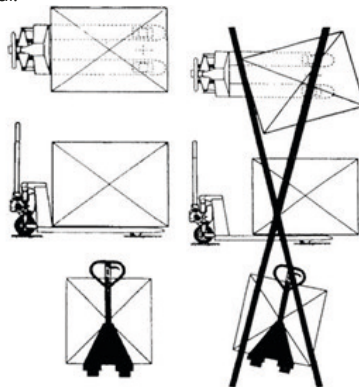


Fig.6

SPECIFICAȚII TEHNICE

Capacitate	2500 kg
Înălțimea maximă de ridicare	195mm
Înălțimea furcii coborâte	85mm
Înălțimea fără mâner	431,5mm
Lungimea furcii	1150mm
Lățimea deasupra furcilor	550mm
Diametrul volanului	Φ180 mm
Diametrul roții furcii	Φ74
Nivelul de zgomot	<70
Greutatea	59 kg

LISTA PIESELOR COMPONENTE

ASAMBLARE

Consultați figura 1, scoateți rola știftului 2.

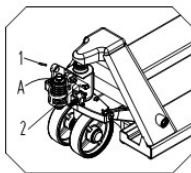


fig. 1

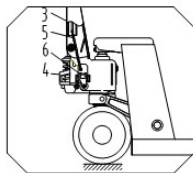


fig. 2

Introduceți mânerul 3 în A. Cuplați mânerul 3 și corpul pompei 4 cu rola știftului 2. Vezi fig. 2. Puneți lanțul 4 mânerului peste orificiul central al rolei știftului 2.

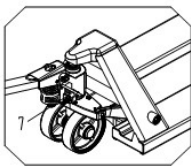


fig. 3

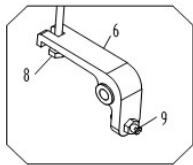


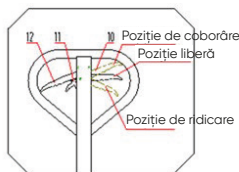
fig. 4

Luati contrapiulița care se află la capătul lanțului 5 și cuplați canelura plăcii pârghiei 6. Vezi fig. 2 și fig. 4.

Apoi treceți știftul cu arc 2 prin rola știftului 1 și fixați-l.

Consultați figura 3, rotiți mânerul în poziție de nivel, scoateți știftul 7 și păstrați știftul 7 cu grijă pentru următoarea utilizare.

Testarea transpaletului manual



După asamblarea transpaletului, prindeți mânerul și mutați butonul de manevră de control (a se vedea fig. 5) în diferite poziții pentru a testa următoarele funcții:

- Poziție de ridicare
- Poziție neutră/liberă
- Poziție de coborâre

Verificați pentru a vă asigura că fiecare poziție funcționează normal.

4.2 Reglarea funcțiilor de ridicare și coborâre ale transpaletului

Dacă observați că corpul transpaletului cade imediat după ce a fost ridicat, efectuați următoarele reglaje:

1. Localizați șurubul 9 (a se vedea Fig. 4).
2. Slăbiți piulița de blocare hexagonală 10 din jurul șurubului 9 pentru a-l debloca.
3. Reglați șurubul 9:
 - o Rotiți ușor în sensul invers acelor de ceasornic dacă corpul transpaletului coboară prea repede după ridicare.
 - o Rotiți ușor în sensul acelor de ceasornic dacă corpul transpaletului nu coboară după ridicare.
4. După reglare, testați funcțiile de ridicare și coborâre ale transpaletului. Repetați operația până când corpul transpaletului se ridică și coboară în mod normal.
5. Strângeți piulița de blocare hexagonală 10 pentru a fixa șurubul 9 după finalizarea reglajelor.

OPERARE

Verificarea încărcăturii

Înainte de a utiliza transpaletul, asigurați-vă că greutatea încărcăturii nu depășește capacitatea nominală de încărcare.

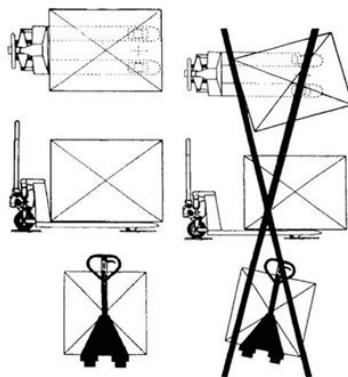


Fig. 6

Operațiunea de ridicare

Vezi Fig. 5. Când butonul manual 10 este setat în poziția de ridicare, balansarea mânerului va ridica furcile transpaletului.

Mod neutru/de deplasare

Vezi Fig. 5. Când butonul manual 10 este în poziția liberă, balansarea mânerului nu va ridica și nici nu va coborî furcile. În acest mod, transpaletul poate fi utilizat pentru deplasarea încărcăturii.

Operațiunea de coborâre

Vezi Fig. 5. Când butonul manual 10 este în poziția de coborâre, furcile transpaletului vor coborî automat.

Rulare liberă

Vezi Fig. 5. Atunci când butonul manual 12 este setat în poziția jos, transpaletul va fi în modul rulare liberă.

Funcționarea frânei

Vezi Fig. 5. Atunci când butonul manual 12 este setat în poziția sus, transpaletul va fi în stare de frânare.

Eliberarea frânei

Vezi Fig. 5. Utilizați butonul manual 11 pentru a elibera frâna.

ÎNȚREȚINERE

Dacă un transpalet manual nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, este posibil ca aerul să pătrundă în sistemul hidraulic. Pentru a remedia acest lucru, rotiți butonul manual în poziția de coborâre, apoi balansați mânerul de 4 până la 6 ori. Eliberați butonul și repetați, dacă este necesar, până când transpaletul funcționează normal.

Ulei

Capacitatea de ulei de care are nevoie pompa de ulei este de aproximativ 250 ml (sau 0,25 kg). În conformitate cu criteriul de ulei ISO, alegerea uleiului este 32# atunci când temperatura mediului este de -5~40°C. Alegerea uleiului este uleiul la temperatură scăzută atunci când temperatura mediului este de -35~-5°C.

DIAGRAMA DE DEPANARE

Nr.	Defecțiuni	Cauze	Rezolvare
1	Furcile nu pot fi ridicate la înălțimea maximă de ridicare	Uleiul hidraulic nu este suficient.	Adăugați ulei de lucru filtrat corespunzător.
2	Furcile nu pot reveni la poziția cea mai joasă.	1) Prea mult ulei hidraulic. 2) Piese rotative sunt deformate sau blocate. 3) Pistonul trunchiului și bușca de ghidare sunt blocate	1) Scoateți uleiul de lucru corespunzător 2) Înlocuiți piesele.
3	Furcile nu pot coborî după ce au fost ridicate.	1) Există ceva anormal în dispozitivul de descărcare. 2) Piese sunt deformate și deteriorate.	1) Reglați din nou dispozitivul de descărcare, consultați punctul 4.2. 2) Înlocuiți piesele deformate și deteriorate.
4	Scurgeri de ulei hidraulic	1) Garnitura de etanșare a uleiului nu este disponibilă. 2) Suprafața unor piese este deteriorată sau uzată. 3) Locurile cuplate se slăbesc.	1) Înlocuiți garnitura de etanșare a uleiului. 2) Înlocuiți piesele deteriorate. 3) Fixați din nou locul slăbit.
5	Furca nu poate fi ridicată.	1) Vâscozitatea uleiului de lucru este prea mare sau nu există ulei de lucru. 2) Există impurități în ulei. 3) Există ceva anormal în dispozitivul de descărcare.	1) Înlocuiți uleiul de lucru. 2) Curățați impuritățile și adăugați ulei de lucru nou 3) Reglați din nou dispozitivul de descărcare, consultați punctul 4.2.
6	Când mânerul este balansat, furcile cad imediat după ce sunt ridicate; mânerul revine sau furcile cad semnificativ după ce sunt ridicate.	Supapa pompei de ulei este blocată de materii anormale.	Deschideți supapa și scoateți piesele. Apoi reinstalați piesele după ce au fost curățate.

VEILIGHEIDSISTRUCTIES



De gebruikershandleiding is een cruciale hulpbron voor het begrijpen van productveiligheid, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen, aangezien het niet opvolgen hiervan kan leiden tot

persoonlijk letsel of materiële schade.

WAARSCHUWING! Zorg voor een veilige werkomgeving door de afwijking van de bank te beperken, werkruimtes schoon te houden, kinderen uit de buurt te houden, geschikt gereedschap te gebruiken, biologische schoonmaakmiddelen en beschermende handschoenen te gebruiken.

- Als u de palletwagen wilt laten zakken door de handknop te bedienen, kunt u beter eerst de handknop iets optillen en vervolgens de palletwagen langzaam laten zakken. Het is verboden om met grote kracht aan de hendelknop te trekken, omdat een snelle val schade kan veroorzaken aan zowel de handpalletwagen als de lading.

- Beweeg de handgreep niet met hoge snelheid en met een hoge frequentie!

- Laad de lading niet met hoge snelheid!

- Overbelast de vorken niet. Overbelasting kan ervoor zorgen dat de handpalletwagen niet normaal functioneert.

- Het zwaartepunt van de lading moet zich in het midden van de vorken van de palletwagen bevinden. Door de verschuiving van de lading kan de handpalletwagen uit balans raken!

- Laad geen losse of onstabiele goederen!

- Plaats de goederen niet langdurig op de vork van de palletwagen!

- Als de palletwagen niet werkt, zorg er dan voor dat de vorken van de palletwagen in de laagste stand staan en dat de stroom uitgeschakeld is!

- Het is verboden personen te beladen en op de vorken te laten staan. Plaats geen enkel lichaamsdeel onder de lading.

- Bedien geen naamloze positie!

- Gebruik de handpalletwagen niet in een potentieel explosieve atmosfeer!

- Tijdens het gebruik van de handpalletwagen moet de bestuurder meer aandacht besteden aan de voeten en eventuele lichaamsdelen om het risico op beknelling te voorkomen.

- Het is verboden bochten te maken op de heiling.

- De handpalletwagen moet worden opgeslagen in een droge en geventileerde omgeving.

- Stapel de lading niet te hoog op, om te voorkomen dat de goederen naar beneden vallen of de palletwagen kantelen.

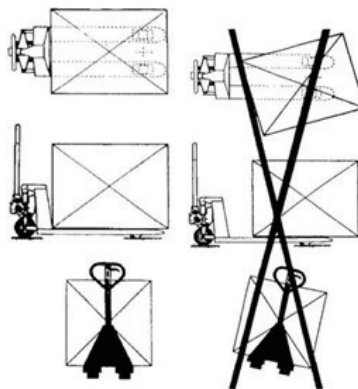


Fig.6

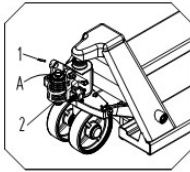
TECHNISCHE SPECIFICATIES

Capaciteit	2500 kg
Max. hijshoogte	195 mm
Omlaag gebrachte vorkhoogte	85 mm
Hoogte van hendels	431,5 mm
Lengte van vork	1150 mm
Breedte over de vorken	550 mm
Diameter stuurwiel	Φ180 mm
Diameter vorkwiel	Φ74
Geluidshendel	<70
Dienstgewicht	59 kg

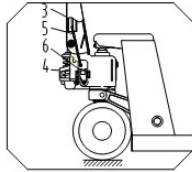
ONDERDELENLIJST

ASSEMBLAGE

Zie afb. 1, trek pinrol 2 eruit.

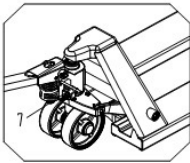


afb. 1 afb. 2

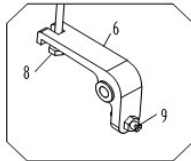


Steek de handgreep 3 op plaats A. Koppel de handgreep 3 en het pomplichaam 4 met pinrol 2.

Zie afb. 2. Leg de ketting 4 van de handgreep over het middelste gat van pinrol 2.



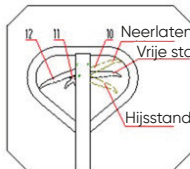
afb. 3 afb. 4



Neem de moer die zich aan het uiteinde van ketting 5 bevindt en koppel deze in de groef van hefboombord 6. Zie afb. 2 en afb. 4. Haal vervolgens de veerpen 2 door pinrol 1 en zet deze vast.

Zie afb. 3, draai de handgreep in de horizontale positie, trek pin 7 eruit en bewaar pin 7 zorgvuldig voor het volgende gebruik.

Test van handpalletwagens



Na het monteren van de palletwagen pakt u de hendel vast en beweegt u de bedieningshendelknop (zie afb. 5) in verschillende posities om de volgende functies te testen:

- Hijssstand
- Neutrale/vrije stand
- Neerlatende stand

Controleer of elke stand normaal werkt.

4.2 Aanpassing van de hijs- en neerlatende functies van de palletwagen

Als u merkt dat de palletwagen direct na het heffen naar beneden valt, voer dan de volgende aanpassingen uit:

1. Zoek schroef 9 (zie afb. 4).
2. Draai de zeskantige borgmoer 10 rond schroef 9 los om deze te ontgrendelen.
3. Stelschroef 9:
 - o Draai iets tegen de klok in als de palletwagen na het heffen te snel zakt.
 - o Draai iets met de klok mee als de palletwagen na het heffen niet zakt.
4. Test na het afstellen de hef- en neerlaaffuncties van de palletwagen. Herhaal dit totdat de palletwagen normaal omhoog en omlaag gaat.
5. Draai de zeshoekige borgmoer 10 vast om schroef 9 vast te zetten zodra de aanpassingen zijn voltooid.

BEDIENING

Laadcontrolle

Voordat u de palletwagen bedient, moet u ervoor zorgen dat het gewicht van de lading het nominale laadvermogen niet overschrijdt.

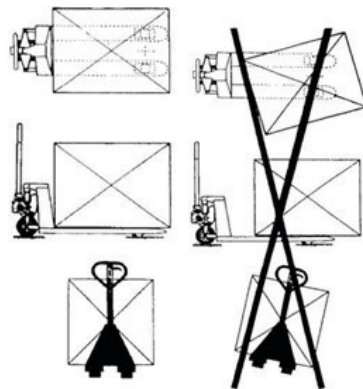


Fig.6

Hijsbediening

Zie Afb. 5. Als handknop 10 in de hijsstand staat, worden de vorken van de palletwagen omhoog gebracht door de handgreep heen en weer te bewegen.

Neutraal/rijstand

Zie Afb. 5. Als handknop 10 in de vrije stand staat, zal het heen en weer bewegen van de handgreep de vorken niet hijsen of niet neerlaten. In deze modus kan de palletwagen gebruikt worden om last te verplaatsen.

Neerlatende bediening

Zie Afb. 5. Wanneer handknop 10 in de neerlaatstand staat, dalen de vorken van de palletwagen automatisch.

Vrij lopend

Zie Afb. 5. Wanneer handknop 12 naar beneden wordt gezet, bevindt de palletwagen zich in de vrijloopmodus.

Rembediening

Zie Afb. 5. Wanneer handknop 12 in de hoogste stand staat, bevindt de palletwagen zich in de remstatus.

Rem ontgrendeling

Zie Afb. 5. Gebruik handknop 11 om de rem los te zetten.

ONDERHOUD

Als een handpalletwagen langere tijd niet wordt gebruikt, kan er lucht in het hydraulisch systeem terechtkomen. Om dit op te lossen, draait u de handknop naar de neerlaatstand en beweegt u de hendel vervolgens 4 tot 6 keer heen en weer. Laat de knop los en herhaal indien nodig totdat de palletwagen normaal werkt.

Olie

De oliecapaciteit die de oliepomp nodig heeft is ongeveer 250 ml (of 0,25 kg). Volgens het ISO-oliecriterium is de oliekeuze 32 # bij een omgevingstemperatuur van -5 ~ 40°C. De oliekeuze is olie bij lage temperatuur als de omgevingstemperatuur -35 ~ -5°C is.

PROBLEMEN OPLOSSEN GRAFIEK

Nr.	Storingen	Oorzaken	Oplossing
1	De vorken kunnen niet tot de maximale hefhoogte worden geheven	Hydraulische olie is onvolgende.	Voeg geschikte gefilterde werkolie toe.
2	De vorken kunnen niet terugkeren naar de laagste stand.	1) Te veel hydraulische olie. 2) De roterende delen zijn vervormd of geblokkeerd. 3) De rompzuiger en de geleidebus zijn geblokkeerd	1) Verwijder de juiste werkolie 2) Vervang de onderdelen.
3	De vorken kunnen niet worden neergelaten nadat ze zijn opgetild.	1) Er is iets abnormaals in de losinrichting. 2) De onderdelen zijn vervormd en beschadigd.	1) Stel de losinrichting opnieuw af, zie punt 4.2. 2) Vervang de vervormde en beschadigde onderdelen.
4	Hydraulische olielekkage	1) De oliekeerring is niet beschikbaar. 2) Het oppervlak van sommige onderdelen is beschadigd of versleten. 3) De gekoppelde plaatsen raken los.	1) Vervang de oliekeerring. 2) Vervang de beschadigde onderdelen. 3) Maak de losgemaakte plek weer vast.
5	De vork kan niet worden opgetild.	1) De viscositeit van de werkolie is te hoog of er is geen werkolie. 2) Er is onzuiverheid in de olie. 3) Er is iets abnormaals in de losinrichting.	1) Vervang de werkolie. 2) Ruim de onzuiverheid op en voeg nieuwe werkolie toe 3) Stel de losinrichting opnieuw af, zie punt 4.2.
6	Wanneer de hendel wordt bewogen, vallen de vorken onmiddellijk nadat ze zijn opgetild; de hendel keert terug of de vorken vallen duidelijk naar beneden nadat ze zijn opgetild.	De klep van de oliepomp wordt geblokkeerd door abnormale materie.	Open de klep en verwijder de onderdelen. Installeer de onderdelen vervolgens opnieuw nadat ze zijn gereinigd.

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



vezethet.

A használati útmutató elengedhetetlen a termékbiztonság, a figyelmeztetések és az óvintézkedések megértéséhez, mivel azok figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz

FIGYELEM! Biztosítson biztonságos munkakörnyezetet a munkaszta- lyegyenletességének ellenőrzésével, a munkaterületek tisztán tartásával, a gyermekek távol tartásával, a megfelelő szerszámok használatával, szerves tisztítósz- szerrel és védőkesztyűvel.

- Ha a kezelőkar- ral le akarja engedni a rakla- pemelőt, akkor érdemes először egy kicsit megemelni a kart, majd lassan leengedni a raklapemelőt. Tilos a kezelőkart nagy erővel meghúzni, mert a gyors leengedés mind a kézi raklapemelőben mind a rakományban károkat okozhat.

- Ne mozgassa nagy sebességgel a kart vagy gyorsan fel és le!

- Ne helyezzen a raklapemelőre hirtelen nagy terhet!

- Ne terhelje túl a villákat! A túlterhelés a kézi raklapemelő rendellenes működését eredményezheti.

- A rakomány súlypontjának a raklapemelő vi- lláinak közepén kell lennie. A rakomány eltoló- dása esetén a kézi raklapemelő kibillenhet az egyensúlyából!

- Ne helyezzen rögzítetlen vagy instabil rako- mányt a raklapemelőre!

- Ne helyezze sokáig a rakományt a rakla- pemelő villáira!

- Ha nem használja a raklapemelőt, mozgassa a villáit a legalsó állásba, és áramtalanítsa!

- Tilos a raklapemelővel a villákon álló embe- reket szállítani. Ne tegye a testének egyetlen részét se a rakomány alá.

- Ne működtesse az ábrán áthúzott helyzete- kben!

- Ne használja a kézi raklapemelőt robbanás- veszélyes környezetben!

- A kézi raklapemelő működtetése során a kezelőnek figyelnie kell a lábára és a többi tes- trészére, hogy elkerülje a sérülés veszélyét.

- Lejtőn tilos kanyarodni a raklapemelővel.

- A kézi raklapemelőt száraz és jól szellőző kör-

nyezetben kell tárolni.

- Ne szállítson túl magas rakományt, hogy me- gakadályozza annak leesését vagy a rakla- pemelő felborulását.

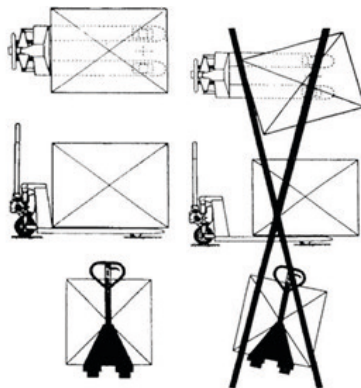


Fig. 6 6. ábra

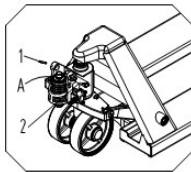
MŰSZAKI ADATOK

Befogadóképesség	2500 kg
Maximális emelési magasság	195 mm
Leengedett villa magassága	85 mm
Magasság a kar nélkül	431,5 mm
Villa hossza	1150 mm
Villák közös szélessége	550 mm
Kormány átmérője	Φ180 mm
Villa kerekének átmérője	Φ74
Zajszint	< 70
Emelő tömege	59 kg

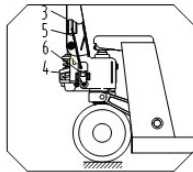
ALKATRÉSZLISTA

ÖSSZESZERELÉS

Lásd az 1. ábrát: húzza ki a csapot (2).



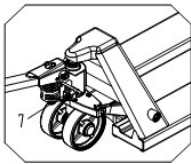
1. ábra



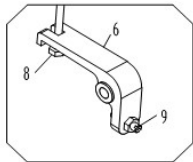
2. ábra

Helyezze be a kormánykart (3) az „A” helyre. Rögzítse a kormánykart (3) a hidraulikus pumphoz (4) a csappal (2).

Lásd a 2. ábrát. Fűzze át a kormánykar láncát (4) a csap (2) közepén található lyukon.



3. ábra



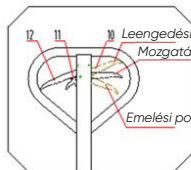
4. ábra

Fogja meg a lánc végén (5) lévő csavaranyát, és akassza be a kar nyílásába (6). Lásd a 2. és 4. ábrát.

Ezután húzza át a rugócsapot (2) a csapon (1), és rögzítse.

Lásd a 3. ábrát: fordítsa a kormánykart vízszintes helyzetbe, húzza ki a csapot (7), és őrizze meg azt a későbbi használatra.

Kézi raklapemelő tesztelése



A raklapemelő összeszerelése után fogja meg a kormánykart, és mozgassa a kezelőkart (lásd az 5. ábrát) különböző pozíciókba a következő funkciók teszteléséhez:

- Emelési pozíció

- Semleges/mozgatási pozíció

- Leengedési pozíció

Ellenőrizze, hogy minden pozíció működik-e.

4.2. A raklapemelő emelő és leengedő funkciójának beállításá

Ha azt tapasztalja, hogy a raklapemelő váza a kezelőkar felemelése után azonnal leenged, végezze el a következőket:

1. Keresse meg a csavart (9) (lásd a 4. ábrát).

2. Lazítsa meg a csavar (9) körüli hatszögletű záróanyát (10).

3. Igazítsa a csavaron (9):

- o Fordítsa kissé az óramutató járásával ellentétes irányba, ha a raklapemelő váza túl gyorsan enged le a kezelőkar mege-melése után.

- o Fordítsa kissé az óramutató járásával megegyező irányba, ha a raklapemelő váza nem enged le a kezelőkar mege-melése után.

4. A beállítás után tesztelje a raklapemelő emelő és leengedő funkcióját. Ismételje ezt addig, amíg a raklapemelő váza rendelte-tesszerűen megemelkedik és leenged.

5. A beállítások befejezése után húzza meg a hatszögletű záróanyát (10) a csavar (9) rö-zgítéséhez.

HASZNÁLAT

Rakomány ellenőrzése

A targonca üzemeltetése előtt győződjön meg arról, hogy a rakomány súlya nem haladja meg a névleges terhelhetőséget.

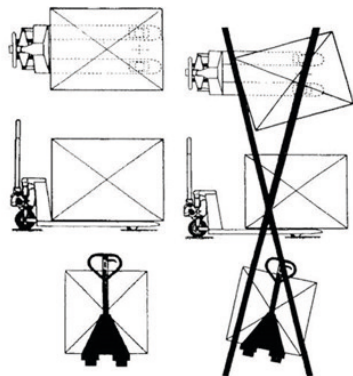


Fig.6

Emelés

Lásd az 5. ábrát. Amikor a kezelőkart (10) az emelési pozícióba állítja, a kormánykar fel-le mozgatása megemeli a raklapemelő villáit.

Semleges/mozgatási üzemmód

Lásd az 5. ábrát. Amikor a kezelőkart (10) a mozgatási pozícióba állítja, a kormánykar fel-le mozgatása nem emeli meg, és nem is engedi le a raklapemelő villáit. A raklapemelő ebben az állapotában a rakomány mozgatására használható.

Leengedés

Lásd az 5. ábrát. Amikor a kezelőkar (10) a leengedési pozícióban van, a raklapemelő villái automatikusan leengednek.

Szabad mozgás

Lásd az 5. ábrát. Ha a kezelőkar (12) lefelé áll, a raklapemelő szabad mozgási üzemmódban van.

Fék működése

Lásd az 5. ábrát. Ha a kezelőkar (12) felfelé áll, a raklapemelő fékje működik.

Fék kioldása

Lásd az 5. ábrát. A fék kioldásához használja a kezelőkart (11).

KARBANTARTÁS

Ha a kézi raklapemelőt hosszú ideig nem használja, levegő kerülhet a hidraulikus rendszerbe. Ennek kijavításához fordítsa a kezelőkart a leengedési pozícióba, majd 4–6 alkalommal mozgassa a kormánykart fel és le. Engedje el a kezelőkart, majd szükség esetén ismétlje meg ezt a műveletet, amíg a kézi raklapemelő rendeltetésszerűen nem működik.

Olaj

Az olajpumpának körülbelül 250 ml (vagy 0,25 kg) olajra van szüksége. Az ISO olajra vonatkozó kritériumai szerint 32-es olajra van szükség, ha a környezeti hőmérséklet -5 és 40 °C között van. Alacsony hőmérsékletű olajra van szükség, ha a környezeti hőmérséklet -35 és -5 °C között van.

HIBAELHÁRÍTÁSI TÁBLÁZAT

Sz.	Hibák	Okok	Megoldás
1	A villákat nem lehet a maximális emelési magasságig felemelni	Nincs elég hidraulikaolaj.	Töltsön be megfelelő szűrt olajat.
2	A villák nem tudnak visszatérni a legalacsonyabb állásba.	1) Túl sok hidraulikaolaj. 2) A forgó alkatrészek deformálódtak vagy eltömődtek. 3) A merülődugattyú és a vezető persely eltömődött	1) Eresszen le megfelelő mennyiségű olajat 2) Cserélje ki az alkatrészeket.
3	A villák nem tudnak leengedni a felemelés után.	1) Hiba a leengedőszerkezetben. 2) Az alkatrészek deformáltak vagy sérültek.	1) Állítsa be újra a leengedőszerkezetet, lásd a 4.2. pontot. 2) Cserélje ki a deformálódott vagy sérült alkatrészeket.
4	Hidraulikaolaj szivárgás	1) Az olaj nincs megfelelően tömítve. 2) Egyes alkatrészek felülete sérült vagy kopott. 3) A rögzítések meglazultak.	1) Cserélje ki az olajtömítést. 2) Cserélje ki a sérült alkatrészeket. 3) Húzza meg újra a meglazult rögzítéseket.
5	A villát nem lehet felemelni.	1) Az olaj viszkozitása túl magas, vagy nincs olaj. 2) Az olajban szennyeződés van. 3) Hiba a leengedőszerkezetben.	1) Cserélje ki az olajat. 2) Távolítsa el a szennyeződést és töltsön be új olajat. 3) Állítsa be újra a leengedőszerkezetet, lásd a 4.2. pontot.
6	Ha a kormánykart fel-le mozgatom, a villák a felemelés után azonnal leengednek; a kormánykar visszaugrik, vagy a villák a felemelés után jelentősen leengednek.	Az olajpumpa szelepét valami eltömítette.	Nyissa ki a szelepet, és vegye ki az alkatrészeket. Tisztítás után szerelje vissza az alkatrészeket.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Руководство пользователя является важным ресурсом для понимания безопасности продукта, предупреждений и мер предосторожности, поскольку их несоблюдение может привести к травмам или материальному ущербу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Поддерживайте безопасную рабочую среду, контролируйте отклонение стола, поддерживайте чистоту в рабочих зонах, не допускайте доступа детей, используйте соответствующие инструменты, используйте органический чистящий растворитель и защитные перчатки.

- Если необходимо опустить тележку, управляя переключателем режимов, лучше сначала немного поднять переключатель режимов, а затем медленно опустить тележку. Запрещается тянуть переключатель режимов с большим усилием, потому что быстрое опускание может привести к повреждению как ручной вилочной тележки, так и груза.

- Запрещается качать дышло на высокой скорости и с высокой частотой!

- Запрещается осуществлять погрузку груза на высокой скорости!

- Запрещается допускать перегрузку вил. Перегрузка может привести к тому, что вилочная тележка не будет работать нормально.

- Центр тяжести груза должен находиться в середине вил тележки. Смещение груза может нарушить равновесие вилочной тележки!

- Не загружайте незакрепленный или нестабильный груз!

- Не оставляйте груз на вилах тележки на длительное время!

- Когда тележка не работает, убедитесь, что вилы тележки находятся в нижнем положении, и питание должно быть отключено!

- Запрещается нахождение людей на вилах, а также езда на тележке. Запрещается помещать части тела под грузом.

- Запрещается эксплуатация тележки, если переключатель находится в промежуточном

положении!

- Запрещается эксплуатация вилочной тележки в потенциально взрывоопасной среде!

- При эксплуатации ручной вилочной тележки оператор должен обращать повышенное внимание, во избежание возможности раздавливания ног и любой части тела.

- Запрещается совершать повороты на наклонной поверхности.

- Хранение ручной вилочной тележки необходимо осуществлять в сухом месте в условиях с нормальной вентиляцией.

- Запрещается складывать груз в слишком высокий штабель, во избежание падения частей груза или опрокидывания тележки.

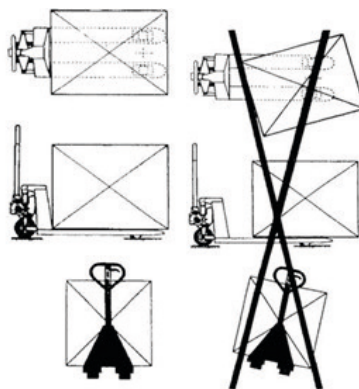


Fig.6

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Грузоподъемность	2500 кг
Макс. высота подъема	195 мм
Высота вил в нижнем положении	85 мм
Высота без дышла	431,5 мм
Длина вил	1150 мм
Ширина над вилами	550 мм
Диаметр управляемого колеса	Ф180 мм
Диаметр колес на вилах	Ф74
Уровень шума	<70
Эксплуатационный вес	59 кг

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

СБОРКА

См. рис. 1, извлеките ось 2.

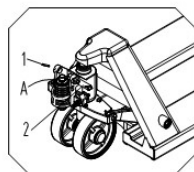


рис. 1

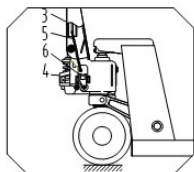


рис. 2

Вставьте дышло 3 в положение А. Соедините дышло 3 и корпус насоса 4 с помощью оси 2. См. рис. 2. Проденьте цепь 4 дышла сквозь среднее отверстие оси 2.

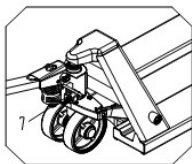


рис. 3

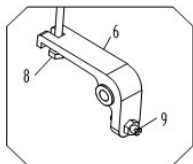
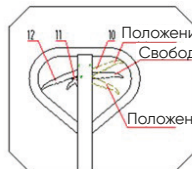


рис. 4

Возьмите резьбовую гайку, которая находится на конце цепи 5, и зацепите за паз фигурного рычага 6. См. рис. 2 и рис. 4. Затем проденьте пружинный штифт 2 сквозь ось 1 и зафиксируйте ее.

См. рис. 3, поверните дышло в горизонтальное положение, извлеките штифт 7, сохраните штифт 7 в надежном месте для использования в будущем.

Испытание ручной вилочной тележки



Положение опускания
Свободное положение
Положение подъема

После сборки тележки возьмитесь за дышло и перемещайте рычажок переключателя режимов (см. рис. 5) в различные положения, чтобы проверить следующие функции:

- Положение подъема
- Нейтральное/свободное положение
- Положение опускания

Убедитесь, что в каждом положении тележка

работает нормально.

4.2 Регулировка функций подъема и опускания тележки

Если обнаружено, что корпус тележки опускается сразу после подъема, выполните следующие регулировки:

1. Найдите винт 9 (см. рис. 4).
2. Ослабьте шестигранную стопорную гайку 10 на винте 9, чтобы разблокировать его.
3. Отрегулируйте винт 9:
 - о Слегка поверните против часовой стрелки, если корпус тележки опускается слишком быстро после подъема.
 - о Слегка поверните по часовой стрелке, если корпус тележки не опускается после подъема.
4. После регулировки проверьте функции подъема и опускания тележки. Повторяйте до тех пор, пока корпус тележки не будет подниматься и опускаться нормально.
5. После завершения регулировки затяните шестигранную стопорную гайку 10, чтобы зафиксировать винт 9.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Проверка нагрузки

Прежде чем приступить к эксплуатации вилочной тележки убедитесь, что вес груза не превышает номинальную грузоподъемность.

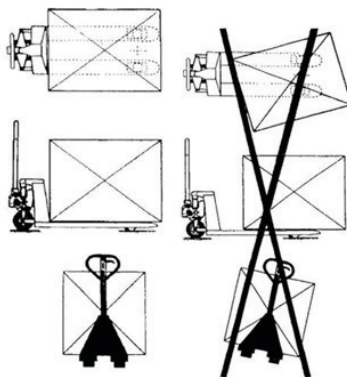


Fig.6

Операция подъема

См. рис. 5. Установите переключатель режимов 10 в положение подъема, при качании дышла вилы тележки поднимутся.

Нейтральный режим/режим движения

См. рис. 5. Когда переключатель режимов 10 находится в свободном положении, при качании дышла вилы не поднимаются и не опускаются. В этом режиме тележка может использоваться для перемещения грузов.

Операция опускания

См. рис. 5. Когда переключатель режимов 10 находится в положении опускания, вилы тележки автоматически опускаются.

Свободное перемещение

См. рис. 5. Когда курок 12 установлен в нижнее положение, тележка находится в режиме свободного перемещения.

Работа тормоза

См. рис. 5. Когда курок 12 установлен в верхнее положение, тележка находится в состоянии торможения.

Выключение тормоза

См. рис. 5. Используйте фиксатор курка 11, чтобы выключить тормоз.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если ручная вилочная тележка не используется в течение длительного времени, в гидравлическую систему может попасть воздух. Чтобы исправить это, установите переключатель режимов в положение опускания, а затем покачайте дышло от 4 до 6 раз. Переведите переключатель режимов в нейтральное положение и при необходимости повторите, пока вилочная тележка не начнет работать нормально.

Масло

Объем масла, необходимый для работы маслососа, составляет около 250 мл (или 0,25 кг). В соответствии с критериями ISO при выборе масла индекс вязкости составляет 32#, если температура окружающего воздуха составляет -5~40°C. Необходимо выбирать масло для низких температур, если температура окружающего воздуха составляет от -35 до -5°C.

ТАБЛИЦА ПОИСКА И УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

№	Неисправности	Причина	Способ устранения
1	Невозможно поднять вилы на максимальную высоту подъема.	Недостаточно гидравлического масла.	Добавьте соответствующее отфильтрованное рабочее масло.
2	Вилы не возвращаются в крайнее нижнее положение.	1) Избыток гидравлического масла. 2) Вращающиеся части деформированы или заклинены. 3) Заклинило гидравлический поршень и направляющую втулку.	1) Слейте соответствующее количество рабочего масла. 2) Замените детали.
3	Вилы не опускаются после подъема.	1) Неисправность разгрузочного устройства. 2) Деформированы и повреждены детали.	1) Отрегулируйте разгрузочное устройство, см. пункт 4.2. 2) Замените деформированные и поврежденные детали.
4	Утечка гидравлического масла	1) Отказ масляного уплотнения. 2) Повреждение или износ поверхности некоторых деталей. 3) Ослабление в местах сопряжения.	1) Замените масляное уплотнение. 2) Замените поврежденные детали. 3) Выполните затяжку в ослабленных местах сопряжения.
5	Не удается поднять вилы.	1) Слишком высокая вязкость рабочего масла, или оно отсутствует. 2) В масле есть примеси. 3) Неисправность разгрузочного устройства.	1) Замените рабочее масло. 2) Удалите примеси и добавьте свежее рабочее масло. 3) Отрегулируйте разгрузочное устройство, см. пункт 4.2.
6	При качании дышла вилы опускаются сразу после их подъема; дышло возвращается или вилы заметно опускаются после их подъема.	Клапан маслососа заклинило из-за посторонних частиц.	Вскройте клапан и извлеките детали. Затем установите детали на место после их очистки.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Instrukcja obsługi jest kluczowym źródłem informacji na temat bezpieczeństwa produktu, ostrzeżeń i środków ostrożności, których nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.

PRZESTROGA! Należy utrzymywać bezpieczne środowisko pracy, kontrolując odchylenie stołu, utrzymując obszary robocze w czystości, trzymając dzieci z dala, używając odpowiednich narzędzi, stosując organiczny rozpuszczalnik czyszczący i używając rękawic ochronnych.

- Aby opuścić wózek za pomocą pokrętki, należy najpierw lekko unieść pokrętkę, a następnie powoli opuścić wózek. Zabrania się ciągnięcia pokrętki z dużą siłą, ponieważ gwałtowne opuszczenie może spowodować uszkodzenie zarówno ręcznego wózka paletowego, jak i ładunku.
- Nie kołysać uchwytem ręcznym z dużą prędkością i częstotliwością!
- Nie ładować ładunku z dużą prędkością!
- Nie przeciągać widel. Przeciążenie może uniemożliwić normalną pracę ręcznego wózka paletowego.
- Środek ciężkości ładunku powinien znajdować się pośrodku widel wózka. Przesunięcie ładunku może spowodować utratę równowagi ręcznego wózka paletowego!
- Nie ładować luźnych lub niestabilnych towarów!
- Nie umieszczać towarów na widłach wózka przez dłuższy czas!
- Gdy wózek nie działa, należy upewnić się, że widły wózka znajdują się w najniższej pozycji, a zasilanie powinno zostać odcięte!
- Zabronione jest ładowanie ludzi i pozwalanie im stać na widłach w celu zsunienia się. Nie umieszczać żadnej części ciała poniżej ładunku.
- Nie obsługiwać wózka w niebezpiecznej pozycji!
- Nie używać ręcznego wózka paletowego w atmosferze potencjalnie wybuchowej!
- Podczas obsługi ręcznego wózka paletowego operator powinien zwracać uwagę na stopy i wszelkie części ciała, aby uniknąć ryzyka zmiążdżenia.

- Zabrania się wykonywania skrętów na pochyłości.
- Ręczny wózek paletowy powinien być przechowywany w suchym i wentylowanym miejscu.
- Nie należy układać ładunku zbyt wysoko, aby zapobiec upadkowi lub przewróceniu się wózka.

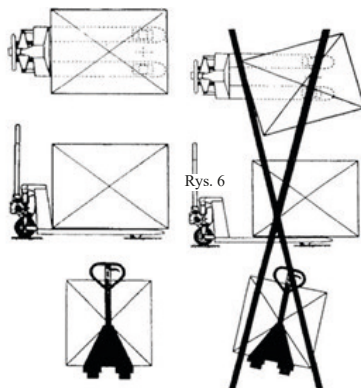


Fig. 6

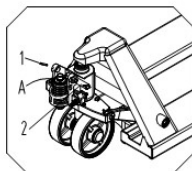
SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Pojemność	2500 kg
Maks. wysokość podnoszenia	195 mm
Obniżona wysokość widel	85 mm
Wysokość bez uchwytu	431,5 mm
Długość widel	1150 mm
Szerokość nad widłami	550 mm
Średnica kół kierunkowych	Φ180 mm
Średnica kół widel	Φ74
Poziom hałasu	<70
Waga użytkowa	59 kg

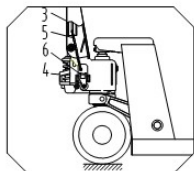
LISTA CZĘŚCI

MONTAŻ

patrz rys. 1, wyciągnąć rolkę sworznia 2.



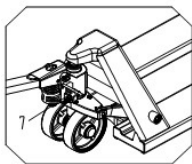
rys. 1



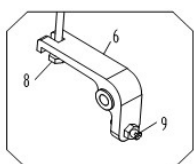
rys. 2

Włożyć uchwyt ręczny 3 w miejsce A. Połączyć uchwyt ręczny 3 i korpus pompy 4 z rolką sworznia 2.

Patrz rys. 2. Przełożyć łańcuch 4 uchwytu ręcznego przez środkowy otwór rolki sworznia 2.



rys. 3



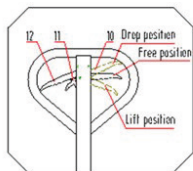
rys. 4

Chwycić nakrętkę znajdującą się na końcu łańcucha 5 i zacześć w rowku płytki dźwigni 6. Patrz rys. 2. i rys. 4.

Następnie przełożyć sworznię sprężynowy 2 przez rolkę sworznia 1 i zamocować go.

Patrz rys. 3, obrócić uchwyt ręczny do pozycji poziomej, wyciągnąć sworznię 7 i zachować go do następnego użycia.

Test ręcznego wózka paletowego



rys. 5

Po zmontowaniu wózka należy chwycić uchwyt i przesunąć pokrętko uchwytu sterującego (patrz rys. 5) do różnych pozycji, aby przetestować następujące funkcje:

- Pozycja podnoszenia

- Pozycja neutralna/swobodna

- Pozycja opuszczania

Sprawdzić, czy każda pozycja działa normalnie.

4.2 Regulacja funkcji podnoszenia i opuszczania wózka

W przypadku zauważenia, że nadwozie wózka opada natychmiast po podniesieniu, należy dokonać następujących regulacji:

1. Zlokalizować śrubę 9 (patrz Rys. 4).

2. Poluzować sześciokątną nakrętkę zabezpieczającą 10 wokół śruby 9, aby ją odblokować.

3. Wyregulować śrubę 9:

o Obrócić lekko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, jeśli nadwozie wózka opada zbyt szybko po podniesieniu.

o Obrócić lekko w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, jeśli nadwozie wózka nie opada po podniesieniu.

4. Po wyregulowaniu przetestować funkcje podnoszenia i opuszczania wózka. Powtarzać, aż nadwozie wózka będzie podnosić się i opadać normalnie.

5. Dokręcić sześciokątną nakrętkę zabezpieczającą 10, aby zabezpieczyć śrubę 9 po zakończeniu regulacji.

UŻYTKOWANIE

Kontrola ładunku

Przed uruchomieniem wózka paletowego należy upewnić się, że masa ładunku nie przekracza udźwigu znamionowego.

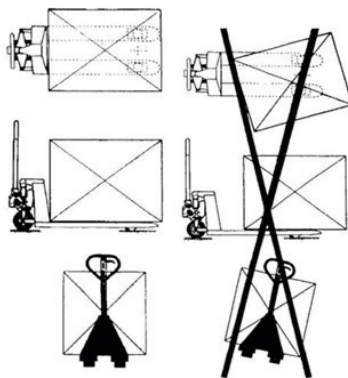


Fig.6

Podnoszenie

Patrz rys. 5. Gdy pokrętło 10 jest ustawione w pozycji podnoszenia, kołysanie uchwytem ręcznym spowoduje podniesienie wideł wózka.

Tryb neutralny/jazdy

Patrz rys. 5. Gdy pokrętło 10 znajduje się w położeniu swobodnym, kołysanie uchwytem ręcznym nie spowoduje podniesienia ani opuszczania wideł. W tym trybie wózek może być używany do przewożenia ładunków.

Opuszczanie

Patrz rys. 5. Gdy pokrętło 10 znajduje się w pozycji opuszczania, wideł wózka opuszczają się automatycznie.

Swobodny ruch

Patrz rys. 5. Gdy pokrętło 12 jest ustawione w położeniu dolnym, wózek znajduje się w trybie ruchu swobodnego.

Hamowanie

Patrz rys. 5. Gdy pokrętło 12 jest ustawione w położeniu górnym, wózek znajduje się w stanie hamowania.

Zwolnienie hamulca

Patrz rys. 5. Aby zwolnić hamulec, użyć pokrętła 11.

KONSERWACJA

Jeśli ręczny wózek paletowy jest nieużywany przez dłuższy czas, do układu hydraulicznego może dostać się powietrze. Aby to naprawić, należy obrócić pokrętło ręczne do pozycji opuszczania, a następnie poruszyć uchwytem od 4 do 6 razy. Zwolnić pokrętło i powtarzać tę czynność w razie potrzeby, aż wózek paletowy będzie działał normalnie.

Olej

Pojemność oleju, której potrzebuje pompa olejowa, wynosi około 250 ml (lub 0,25 kg). Zgodnie z kryterium oleju ISO, wybór oleju to 32 #, gdy temperatura otoczenia wynosi -5 ~ 40°C. Wybór oleju to olej niskotemperaturowy, gdy temperatura otoczenia wynosi -35 ~ 5°C.

SCHEMAT ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW

Nr	Usterki	Przyczyny	Rozwiązanie
1	Nie można podnieść wideł na maksymalną wysokość podnoszenia	Olej hydrauliczny jest niewys-tarczający.	Dodać odpowiedni prze-filtrowany olej roboczy.
2	Widły nie mogą powrócić do najniższej pozycji.	1) Za dużo oleju hydraulicznego. 2) Części obrotowe są zdeformowane lub zablokowane. 3) Tłok korpusu i tuleja prowadnicy są zablokowane.	1) Spuścić odpowiedni olej roboczy 2) Wymienić części
3	Widły nie opadają po podniesieniu.	1) W urządzeniu rozładowującym występuje coś nieprawidłowego. 2) Części są zdeformowane i uszkodzone.	1) Wyregulować urządzenie rozładowujące, patrz punkt 4.2. 2) Wymienić zdeformowane i uszkodzone części.
4	Wyciek oleju hydraulicznego	1) Uszczelka olejowa jest niedostępna. 2) Powierzchnia niektórych części jest uszkodzona lub zużyta. 3) Połączone miejsca poluzowały się.	1) Wymienić uszczelkę olejową. 2) Wymienić uszkodzone części. 3) Ponownie zamocować poluzowane miejsce.
5	Nie można podnieść wideł.	1) Lepkość oleju roboczego jest zbyt wysoka lub nie ma oleju roboczego. 2) W oleju znajdują się zanieczyszczenia. 3) W urządzeniu rozładowującym występuje coś nieprawidłowego.	1) Wymienić olej roboczy. 2) Usunąć zanieczyszczenia i dodać nowy olej roboczy. 3) Wyregulować urządzenie rozładowujące, patrz punkt 4.2.
6	Gdy uchwyt jest chwiejny, widły opadają natychmiast po ich podniesieniu; uchwyt powraca lub widły opadają znacznie po ich podniesieniu.	Zawór pompy olejowej jest zablokowany przez nietypową substancję.	Otworzyć zawór i wyjąć części. Następnie ponownie zamontować części po ich wyczyszczeniu.

53880



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437